

PARTE SECONDA

**ATTI
DEL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE**

Decreto 14 ottobre 1998, n. 552.

Lavori per la ricostruzione della strada di Valserviere, nel Comune di QUART. Decreto di fissazione indennità e contributo.

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

Omissis

decreta

1) Ai fini dell'espropriazione degli immobili siti in Comune di QUART e ricompresi nella zona «E» del P.R.G.C., necessari per i lavori di ricostruzione della strada di Valserviere l'indennità provvisoria ed il contributo regionale integrativo, determinati rispettivamente ai sensi della legge 22.10.1971, n. 865 e successive modificazioni e della legge regionale 11.11.1974, n. 44 e successive modificazioni, sono determinati come segue:

ELENCO DITTE

- 1) FORETIER Ermanno
nato a QUART il 30.05.1936 – proprietario per 1/3
FORETIER Giustino
nato a QUART il 18.05.1931 – proprietario per 1/3
FORETIER Angiolina
nata a QUART il 27.03.1926 – proprietario per 1/3
F. 9 – map. 1024 di mq. 28 – Pr
Indennità: L. 37.440
Contributo reg.le int.: L. 244.920
- 2) HENCOZ Luigi
nato a QUART il 02.05.1934
F. 9 – map. 1025 di mq. 83 – Pr
F. 9 – map. 1026 di mq. 253 – Pri
F. 9 – map. 1029 di mq. 6 – S
F. 9 – map. 1027 di mq. 95 – P
F. 9 – map. 1028 di mq. 27 – I
Indennità: L. 992.275
Contributo reg.le int.: L. 4.115.320
- 3) OTTIN Marcello Camillo
nato a QUART il 01.07.1907
F. 9 – map. 1023 di mq. 31 – Pri
F. 9 – map. 1032 di mq. 70 – P

2) In caso di cessione volontaria dei terreni interessati e di contestuale accettazione dell'indennità offerta le indennità di

DEUXIÈME PARTIE

**ACTES
DU PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL**

Arrêté n° 552 du 14 octobre 1998,

portant détermination de l'indemnité provisoire et de la subvention régionale complémentaire relatives aux travaux de reconstruction de la route de Valservière, dans la commune de QUART.

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

arrête

1) Aux fins de l'expropriation des immeubles nécessaires aux travaux de reconstruction de la route de Valservière, dans la commune de QUART, compris dans la zone E du PRGC, l'indemnité provisoire et la subvention régionale complémentaire – déterminées respectivement au sens de la loi n° 865 du 22 octobre 1971, modifiée et de la loi régionale n° 44 du 11 novembre 1974, sont fixées comme suit :

LISTE DES ENTREPRISES

- F. 9 – map. 1033 di mq. 2 – Pri
F. 9 – map. 1034 di mq. 6 – Pri
Indennità: L. 146.690
Contributo reg.le int.: L. 790.270
- 4) IMPERIAL Pietro
nato a QUART il 24.12.1862
F. 9 – map. 1031 di mq. 159 – P
Indennità: L. 34.660
Contributo reg.le int.: L. 811.515
- 5) BLANC Giovanni Pantaleone fu Bartolomeo – usufruttuario parziale
BLANC Luigi
nato a QUART il 10.08.1931 – proprietario per 1 /6
HENCOZ Aurelia
nata ad AOSTA il 13.10.1929 – proprietaria per 1/6
HENCOZ Giulio
nato a QUART il 25.01.1928 – comproprietario per 4/6
HENCOZ Luigi
nato a QUART il 02.05.1934 – comproprietario per 4/6
F. 9 – map. 1030 di mq. 139 – P
Indennità: L. 30.300
Contributo reg.le int.: L.709.440

2) En cas de cession volontaire des terrains en question et d'acceptation de l'indemnité proposée, l'indemnité d'expro-

espropriazione ed il relativo contributo regionale, ove previsto, saranno soggetti alle maggiorazioni prescritte dalle leggi vigenti in materia.

3) Il Sindaco del Comune di QUART è incaricato, ai sensi di legge, dell'offerta alle ditte espropriande dell'ammontare delle indennità provvisorie determinate con il presente provvedimento, a nome e per conto di questa Presidenza.

Aosta, 14 ottobre 1998.

Il Presidente
VIÉRIN

Decreto 14 ottobre 1998, n. 553.

Autorizzazione all'attribuzione della denominazione «Piazza XXIII agosto 1944» alla piazza – parcheggio retrostante il Palazzo Castagna, sede del Nuovo Municipio di PONT-SAINT-MARTIN.

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE
NELLE SUE FUNZIONI PREFETTIZIE

Omissis

decreta

È autorizzata, ai sensi della normativa citata in premessa, l'attribuzione della denominazione «Piazza XXIII agosto 1944» alla piazza-parcheggio retrostante il Palazzo Castagna, sede del nuovo Municipio di PONT-SAINT-MARTIN.

Aosta, 14 ottobre 1998.

Il Presidente
in qualità di prefetto
VIÉRIN

Decreto 15 ottobre 1998, n. 554.

Autorizzazione all'esecuzione dei lavori di restauro e di riutilizzo della Cascina denominata «Les Murasses», in Comune di VERRÈS, approvati con deliberazione n. 204 del 29.01.1997.

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

Richiamata la L.R. 09.08.1994, n. 44, in particolare l'art. 7 come sostituito dalla L.R. 06.04.1998, n. 11, concernente «Normativa urbanistica e di pianificazione territoriale della Valle d'Aosta» e la L.R. 10 giugno 1983, n. 56.

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale

priation et l'éventuelle subvention régionale font l'objet des majorations prévues par les lois en vigueur en la matière ;

3) Le syndic de la commune de QUART est chargé de communiquer aux propriétaires concernés, au sens de la loi, le montant des indemnités provisoires fixées par le présent arrêté au nom et pour le compte de la Présidence du Gouvernement régional.

Fait à Aoste, le 14 octobre 1998.

Le président,
Dino VIÉRIN

Arrêté n° 553 du 14 octobre 1998,

portant autorisation en vue de l'attribution de la dénomination «Place du XXIII août 1944» à la place affectée à parking située derrière le palais Castagna, siège de la nouvelle maison communale de PONT-SAINT-MARTIN.

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL
EN SA QUALITÉ DE PRÉFET

Omissis

arrête

Est autorisée, aux termes des dispositions citées au préambule, l'attribution de la dénomination «Place du XXIII août 1944» à la place affectée à parking située derrière le palais Castagna, siège de la nouvelle maison communale de PONT-SAINT-MARTIN.

Fait à Aoste, le 14 octobre 1998.

Le président
en sa qualité de préfet,
Dino VIÉRIN

Arrêté n° 554 du 15 octobre 1998,

autorisant les travaux de réfection et de revalorisation de la ferme dénommée «Les Murasses», dans la commune de VERRÈS, approuvés par la délibération du Gouvernement régional n° 204 du 29 janvier 1997.

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Rappelant la loi régionale n° 44 du 9 août 1994, et notamment son article 7, tel qu'il a été remplacé par la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, portant dispositions en matière d'urbanisme et de planification territoriale en Vallée d'Aoste, ainsi que la loi régionale n° 56 du 10 juin 1983 ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional

n. 1014 del 30.03.1998 con la quale si approvava l'avvio del procedimento per il raggiungimento dell'intesa con il Comune di VERRÈS, ai sensi dell'art. 7 della L.R. 09.08.1994, n. 44, per i lavori di restauro e di riutilizzo di cascina denominata «Les Murasses», in quanto il progetto risulta in contrasto con il Piano Regolatore Generale Comunale;

Vista la deliberazione del Consiglio comunale di VERRÈS n. 36 del 12.06.1998 con la quale l'Amministrazione Comunale si dichiara concorde al raggiungimento dell'intesa, ai sensi dell'art. 7 della L.R. 09.08.1998, n. 44 con l'Amministrazione regionale, per effettuare i lavori di restauro e di riutilizzo della Cascina denominata «Les Murasses».

decreta

1. L'Amministrazione Regionale è autorizzata ad eseguire i lavori al restauro e riutilizzo della cascina denominata «Les Murasses», approvati con deliberazione di Giunta Regionale n. 204 del 29.01.1997 e di Consiglio Comunale n. 36 del 12.06.1998, in applicazione di quanto sopra;

2. il presente decreto equivale a variante degli strumenti urbanistici del Comune di VERRÈS, nonché a dichiarazione di pubblica utilità, di urgenza ed indifferibilità delle opere e sostituisce ad ogni effetto la concessione edilizia;

3. il presente decreto verrà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Aosta, 15 ottobre 1998.

Il Presidente
VIÉRIN

Decreto 15 ottobre 1998, n. 555.

Corsi di riqualificazione occupati cooperative sociali a cura dell'IRECOOP Valle d'Aosta (Istituto Regionale per l'educazione cooperativa). Nomina della Commissione per l'esame finale per il conseguimento dell'attestato di qualifica.

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

Omissis

decreta

1) di nominare la Commissione esaminatrice, prevista dall'art. 23 della legge regionale 5 maggio 1983 n. 28, per la prova finale per il conseguimento dell'attestato di qualifica, che dovrà esaminare gli allievi che hanno partecipato ai corsi di riqualificazione occupati cooperative sociali a cura dell'IRECOOP Valle d'Aosta (Istituto Regionale per l'educazione cooperativa):

n° 1014 du 30 mars 1998, portant approbation de l'ouverture de la procédure visant l'obtention, au sens de l'art. 7 de la loi régionale n° 44 du 9 août 1994, de l'accord avec la commune de VERRÈS, en vue de la réalisation des travaux de réfection et de revalorisation de la ferme dénommée «Les Murasses», qui s'avère nécessaire du fait que le projet y afférent contraste avec le plan régulateur général communal ;

Vu la délibération du Conseil communal de VERRÈS n° 36 du 12 juin 1998, par laquelle l'Administration communale se déclare favorable à l'accord avec l'Administration régionale, au sens de l'art. 7 de la loi régionale n° 44 du 9 août 1998, en vue de la réalisation des travaux de réfection et de revalorisation de la ferme dénommée «Les Murasses» ;

arrête

1. L'Administration régionale est autorisée à effectuer les travaux de réfection et de revalorisation de la ferme dénommée «Les Murasses», approuvés par la délibération du Gouvernement régional n° 204 du 29 janvier 1997 et par la délibération du Conseil communal n° 36 du 12 juin 1998, en application des dispositions susvisées ;

2. Le présent arrêté vaut variante des documents d'urbanisme de la commune de VERRÈS, ainsi que déclaration d'utilité publique, d'urgence et d'inajournabilité des travaux en question et remplace à tous les effets le permis de construire ;

3. Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Aoste, le 15 octobre 1998.

Le président,
Dino VIÉRIN

Arrêté n° 555 du 15 octobre 1998,

portant nomination du jury chargé d'examiner les élèves des cours de recyclage organisés par l'IRECOOP (Institut régional de l'éducation coopérative) à l'intention des agents des coopératives d'aide sociale, en vue de la délivrance de l'attestation de qualification.

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

arrête

1) Le jury visé à l'art. 23 de la loi régionale n° 28 du 5 mai 1983, chargé d'examiner les élèves qui ont participé aux cours de recyclage organisés par l'IRECOOP (Institut régional de l'éducation coopérative) à l'intention des agents des coopératives d'aide sociale en vue de la délivrance de l'attestation de qualification, est composé comme suit :

Presidente:

CALLÀ Marisa Dirigente dell'Assessorato della Sanità, Salute e Politiche Sociali;

Componenti:

GIOVANARDI Mirella Esperto designato dalla Sovrintendenza agli studi per la Valle d'Aosta;

FILIPPI Mauro Esperto designato dalle organizzazioni sindacali;

POLIMENI Giovanna Esperto designato dalle organizzazioni dei datori di lavoro;

POLITANO Giancarlo Esperto designato dal Direttore dell'Ufficio regionale del lavoro e della massima occupazione;

JACQUEMET Anna Docente del corso;

MERIVOT Antonio Docente del corso;

SALVADOR Donatella Docente del corso;

GOBBO Cristina Monitrice del corso;

2) di stabilire che le prove di esame si svolgeranno presso le aule dell'Ufficio Formazione e aggiornamento personale dell'Assessorato Sanità, Salute e Politiche sociali, site in Via Saint-Bernard de Menthon n. 11 ad AOSTA, nei giorni 20 e 21 ottobre 1998;

3) di stabilire che le modalità di pagamento sono quelle previste dalla Giunta regionale con propria deliberazione n. 9637 del 18 ottobre 1991 «Determinazione dell'ammontare del gettone di presenza spettante ai membri delle commissioni di esame di cui all'art. 23 della legge regionale 5 maggio 1983, n. 28 (Disciplina della formazione professionale in Valle d'Aosta) a decorrere dall'anno 1991».

Aosta, 15 ottobre 1998.

Il Presidente
VIÉRIN

Decreto 16 ottobre 1998, n. 556.

Lavori per il recupero e la valorizzazione del forte e del borgo di BARD in attuazione del piano operativo approvato con deliberazione del Consiglio regionale 17 aprile 1996, n. 1907/X.

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

Vista la L.R. 9 agosto 1994 n. 44. in particolare l'art. 7 (Modificazioni di norme regionali in materia urbanistica:

Présidente :

Mme Marisa CALLÀ Dirigeante de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales ;

Membres :

Mme Mirella GIOVANARDI spécialiste désignée par la Surintendance des écoles de la Vallée d'Aoste ;

M. Mauro FILIPPI spécialiste désigné par les organisations syndicales des travailleurs ;

Mme Giovanna POLIMENI spécialiste désignée par les organisations des employeurs ;

M. Giancarlo POLITANO spécialiste désigné par le directeur du Bureau régional du travail et du plein emploi ;

Mme Anna JACQUEMET enseignante du cours ;

M. Antonio MERIVOT enseignant du cours ;

Mme Donatella SALVADOR enseignante du cours ;

Mme Cristina GOBBO tutrice du cours ;

2) L'examen se déroulera les 20 et 21 octobre 1998 dans les salles du Bureau de la formation et du recyclage du personnel de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales, situé à AOSTE, 11, rue Saint-Bernard de Menthon.

3) Le paiement des services en question est effectué selon les dispositions de la délibération du Gouvernement régional n° 9637 du 18 octobre 1991 : «Détermination du montant du jeton de présence revenant aux membres des jurys visés à l'art. 23 de la loi régionale n° 28 du 5 mai 1983 (Réglementation de la formation professionnelle en Vallée d'Aoste) à partir de l'année 1991».

Fait à Aoste, le 15 octobre 1998.

Le président,
Dino VIÉRIN

Arrêté n° 556 du 16 octobre 1998,

portant approbation des travaux relatifs à la réfection et à la réhabilitation du fort et du bourg de BARD, en application du plan opérationnel approuvé par la délibération du Conseil régional n° 1907/X du 17 avril 1996.

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Vu la loi régionale n° 44 du 9 août 1994 (Modifications des dispositions régionales en matière d'urbanisme : loi

L.R. 28 aprile 1960, n. 3; L.R. 15 giugno 1978, n. 14; L.R. 2 marzo 1979, n. 11; L.R. 10 giugno 1983, n. 56) come sostituito dalla L.R. 6 aprile 1998, n. 11, art. 29 (Normativa urbanistica e di pianificazione territoriale della Valle d'Aosta);

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale 11 agosto 1997, n. 2799 con la quale si approvava il progetto definitivo dei lavori di recupero e valorizzazione del forte e del borgo di BARD;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale 1 dicembre 1997, n. 4341 con la quale si approvava il progetto esecutivo relativo all'esecuzione del I e II stralcio dei lavori per il recupero e la valorizzazione del forte e del borgo di Bard e si avviava il procedimento per il raggiungimento dell'intesa con il Comune di BARD, in quanto il progetto non risulta conforme con le prescrizioni e le previsioni degli strumenti urbanistici del Comune medesimo;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale 8 novembre 1997, n. 4040 con la quale, ai sensi della L.R. 4 marzo 1991, n. 6, e successive modificazioni, è stata espressa la valutazione positiva sulla compatibilità ambientale del progetto in questione;

Visto il parere favorevole della Direzione Tutela Patrimonio Culturale dell'Assessorato dell'Istruzione e della Cultura 26 gennaio 1998, prot. n. 1027/BC;

Vista la deliberazione del Consiglio comunale di BARD 8 gennaio 1998, n. 1, con la quale l'Amministrazione comunale si dichiarava concorde al raggiungimento dell'intesa con l'Amministrazione regionale per effettuare i lavori del I e II stralcio per il recupero e la valorizzazione del forte e del borgo, in attuazione del piano operativo per il recupero del forte e del borgo di Bard approvato con deliberazione del Consiglio regionale 17 aprile 1996, n. 1907/X;

Visto il decreto del Presidente della Giunta regionale 28 gennaio 1998, n. 70 avente ad oggetto l'autorizzazione all'esecuzione dei lavori del I e II stralcio per il recupero e la valorizzazione del forte e del borgo di Bard equivalente anche a variante degli strumenti urbanistici del Comune di BARD, nonché a dichiarazione di pubblica utilità, di urgenza ed indifferibilità delle opere ed infine sostitutivo della concessione edilizia;

Considerato che con ricorso innanzi al Tribunale Amministrativo regionale per la Valle d'Aosta, notificato in data 20 gennaio 1998, la Sig.ra JACQUEMET Clotilde impugnava l'indicato decreto del Presidente della Giunta regionale n. 70 del 1998, la deliberazione del Consiglio comunale di BARD 8 gennaio 1998, n. 1, la deliberazione della Giunta regionale 1 dicembre 1997, n. 4341 ed infine tutti gli atti presupposti e consequenziali, lamentando in particolare che il decreto del Presidente della Giunta regionale n. 70 del 1998, cit., fosse illegittimo per omessa indicazione dei termini entro i quali incominciarsi e compiersi le espropriazioni e i lavori, in violazione della L. 25 giugno 1865, n. 2359, art. 13;

régionale n° 3 du 28 avril 1960 ; loi régionale n° 14 du 15 juin 1978 ; loi régionale n° 11 du 2 mars 1979 ; loi régionale n° 56 du 10 juin 1983), et notamment son article 7, tel qu'il a été remplacé par l'art. 29 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 (Dispositions en matière d'urbanisme et de planification territoriale en Vallée d'Aoste) ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 2799 du 11 août 1997, approuvant le projet définitif des travaux relatifs à la réfection et à la réhabilitation du fort et du bourg de BARD ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 4341 du 1^{er} décembre 1997, approuvant le projet d'exécution relatif à la réalisation de la première et de la deuxième tranches des travaux visant la rénovation et la réhabilitation du fort et du bourg de Bard, ainsi que l'ouverture de la procédure destinée à l'obtention de l'accord avec la commune de BARD, qui s'avère nécessaire du fait que le projet en cause n'est pas conforme aux prescriptions et aux dispositions des documents d'urbanisme de ladite commune ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 4040 du 8 novembre 1997, portant appréciation positive de l'impact sur l'environnement dudit projet, aux termes de la loi régionale n° 6 du 4 mars 1991, modifiée ;

Vu l'avis favorable de la Direction de la protection du patrimoine culturel de l'Assessorat de l'éducation et de la culture réf. n° 1027/BC du 26 janvier 1998 ;

Vu la délibération du Conseil communal de BARD n° 1 du 8 janvier 1998, par laquelle ladite Administration se déclare favorable à la passation d'un accord avec l'Administration régionale en vue de la réalisation de la première et de la deuxième tranches des travaux visant la réfection et la réhabilitation du fort et du bourg de Bard, en application du plan opérationnel afférent auxdits travaux, approuvé par la délibération du Conseil régional n° 1907/X du 17 avril 1996 ;

Vu l'arrêté du président du Gouvernement régional n° 70 du 28 janvier 1998, portant autorisation en vue de la réalisation de la première et de la deuxième tranches des travaux visant la réfection et la réhabilitation du fort et du bourg de Bard, qui vaut également variante des documents d'urbanisme de la commune de BARD, ainsi que déclaration d'utilité publique et d'urgence desdits travaux et remplace le permis de construire ;

Considérant que Mme Clotilde JACQUEMET a introduit un recours (notifié le 20 janvier 1998) devant le Tribunal administratif régional de la Vallée d'Aoste contre ledit arrêté du président du Gouvernement régional n° 70/1998, la délibération du Conseil communal de BARD n° 1 du 8 janvier 1998, la délibération du Gouvernement régional n° 4341 du 1^{er} décembre 1997, ainsi que contre tous les actes antécédents et subséquents, en alléguant notamment l'illégalité de l'arrêté du président du Gouvernement régional n° 70 /1998 due au fait que les délais de début et d'achèvement des expropriations et des travaux en cause n'y étaient pas fixés, en violation de l'art. 13 de la loi n° 2359 du 25 juin 1865 ;

Ritenuta fondata l'indicata censura e sussistente l'interesse pubblico all'annullamento nonché alla realizzazione delle opere;

Considerato che l'Amministrazione non ha compiuto alcun atto di esecuzione dell'indicato decreto del Presidente della Giunta regionale n. 70 del 1998, cit.;

Ritenuta la conformità degli atti del presente procedimento alla disciplina regionale vigente;

decreta

1. previa caducazione del decreto del Presidente della Giunta regionale 28 gennaio 1998, n. 70, si approva il progetto esecutivo del I e II stralcio dei lavori per il recupero e la valorizzazione del forte e del borgo, in attuazione del Piano operativo per il recupero del forte e del borgo di Bard approvato con deliberazione del Consiglio regionale 17 aprile 1996, n. 1907/X, già oggetto di approvazione della Giunta regionale 1 dicembre 1997, n. 4341 e del Consiglio regionale 8 gennaio 1998, n. 1, autorizzando l'Amministrazione ad eseguire i lavori;
2. si approva altresì il progetto definitivo dei lavori di recupero e valorizzazione del forte e del borgo di BARD, già oggetto di approvazione della Giunta regionale 11 agosto 1997, n. 2799;
3. il presente decreto equivale a variante degli strumenti urbanistici del Comune di BARD, nonché a dichiarazione di pubblica utilità di urgenza e indifferibilità delle opere e sostituisce ad ogni effetto la concessione edilizia;
4. ai sensi della L. 25 giugno 1865, n. 2359, art. 13, i tempi per l'esecuzione dei lavori e per le espropriazioni sono prefissati come segue:
 - inizio dell'espropriazione entro il 01.02.1999;
 - inizio lavori entro il 28.02.1999;
 - ultimazione lavori entro il 31.12.2000;
 - ultimazione espropriazione entro il 10.10.2003;
5. il presente decreto verrà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Aosta, 16 ottobre 1998.

Il Presidente
VIÉRIN

Considérant le bien-fondé dudit recours et considérant qu'aussi bien l'annulation des actes susmentionnés que la réalisation des travaux en cause revêtent un caractère d'intérêt public ;

Considérant que l'Administration n'a pas donné suite à l'exécution de l'arrêté du président du Gouvernement régional n° 70/1998 ;

Considérant que les actes de la procédure visée au présent arrêté sont conformes à la réglementation régionale en vigueur ;

arrête

1. Suite à la caducité de l'arrêté du président du Gouvernement régional n° 70 du 28 janvier 1998, est approuvé le projet d'exécution de la première et de la deuxième tranches des travaux visant la réfection et la réhabilitation du fort et du bourg de Bard - en application du plan opérationnel relatif à la réfection du fort et du bourg de Bard, approuvé par la délibération du Conseil régional n° 1907/X du 17 avril 1996 - précédemment approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 4341 du 1^{er} décembre 1997 et par la délibération du Conseil communal n° 1 du 8 janvier 1998 et l'Administration régionale est autorisée à effectuer lesdits travaux ;
2. Est également approuvé le projet définitif des travaux de réfection et de réhabilitation du fort et du bourg de BARD, précédemment approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 2799 du 11 août 1997 ;
3. Le présent arrêté vaut variante des documents d'urbanisme de la commune de BARD, ainsi que déclaration d'utilité publique et d'urgence des travaux et remplace de plein droit le permis de construire ;
4. Aux termes de l'art. 13 de la loi n° 2359 du 25 juin 1865, les délais de réalisation des travaux et des expropriations sont fixés comme suit :
 - début des opérations d'expropriation : au plus tard le 1^{er} février 1999 ;
 - début des travaux : au plus tard le 28 février 1999 ;
 - achèvement des travaux : au plus tard le 31 décembre 2000 ;
 - achèvement des opérations d'expropriation : au plus tard le 10 octobre 2003 ;
5. Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Aoste, le 16 octobre 1998.

Le président,
Dino VIÉRIN

Ordinanza 16 ottobre 1998, n. 557.

Disposizioni urgenti in merito allo scarico in acque superficiali di acque reflue civili parzialmente depurate di origine civile provenienti dall'impianto di depurazione, sito in loc. Prae in Comune di BRUSSON, a servizio delle pubbliche fognature, per l'esecuzione di lavori urgenti di manutenzione straordinaria.

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

Omissis

dispone

1) di autorizzare, in applicazione delle disposizioni indicate in premessa, il Comune di BRUSSON allo scarico in acque superficiali (Torrente Evançon) delle acque reflue parzialmente trattate di origine civile provenienti dall'effluente dell'impianto di depurazione a servizio delle pubbliche fognature, nel punto indicato nella planimetria che forma parte integrante del presente provvedimento, al fine di consentire l'effettuazione delle operazioni di riparazione della fune di sollevamento del convogliatore del ponte raschiafango, dal 18 al 26 ottobre 1998;

2) di stabilire che la presente ordinanza decada alla data di ultimazione dei lavori e comunque il 27 ottobre 1998;

3) di stabilire che fino all'avvenuto ripristino della funzionalità degli impianti di depurazione il Comune di BRUSSON deve adottare ogni provvedimento atto ad evitare aumenti anche temporanei dell'inquinamento, ai sensi dell'art. 25 della legge n. 319/76;

4) di stabilire che il presente provvedimento venga notificato, a cura dell'Assessorato regionale Sanità, Salute e Politiche Sociali, al Comune di BRUSSON, all'Agenzia regionale per la protezione dell'ambiente, al Corpo Forestale Valdostano dell'Assessorato regionale Agricoltura e Risorse Naturali e alla Stazione forestale competente per territorio.

Aosta, 16 ottobre 1998.

Il Presidente
VIÉRIN

Allegata planimetria omissis

Decreto 19 ottobre 1998, n. 558.

Modificazioni alla composizione della Commissione tecnica regionale di vigilanza sui locali destinati alla fabbricazione, deposito e manipolazione di materiali esplodenti, per il quinquennio 1998/2002.

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE
NELLE SUE FUNZIONI PREFETTIZIE

Ordonnance n° 557 du 16 octobre 1998,

portant mesures urgentes en matière d'écoulement des eaux usées domestiques partiellement traitées provenant de la station d'épuration desservant les égouts, située au hameau de Prae, dans la commune de BRUSSON, dans des eaux superficielles, en raison de l'exécution de travaux urgents d'entretien extraordinaire.

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

ordonne

1) Aux termes des dispositions visées au préambule, la commune de BRUSSON est autorisée à déverser dans des eaux superficielles (Evançon) les eaux usées domestiques partiellement traitées provenant de l'effluent de la station d'épuration desservant les égouts, au point indiqué à la cartographie qui forme partie intégrante de la présente ordonnance, afin de pouvoir effectuer les opérations de réparation du câble de soulèvement du convoyeur du pont de raclage des boues, pendant la période allant du 18 au 26 octobre 1998 ;

2) La présente ordonnance expire à la date d'achèvement des travaux et, en tout état de cause, le 27 octobre 1998 ;

3) Tant que la station d'épuration n'est pas remise en fonction, la commune de BRUSSON se doit d'adopter toute mesure susceptible d'éviter l'augmentation, même temporaire, de la pollution, aux termes de l'art. 25 de la loi n° 319/1976 ;

4) La présente ordonnance est notifiée par l'Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales à la commune de BRUSSON, à l'Agence régionale de la protection de l'environnement, au Corps forestier valdôtain de l'Assessorat régional de l'agriculture et des ressources naturelles et au poste forestier territorialement compétent.

Fait à Aoste, le 16 octobre 1998.

Le président,
Dino VIÉRIN

La cartographie annexée est omise.

Arrêté n° 558 du 19 octobre 1998,

modifiant la composition de la commission technique régionale chargée de contrôler les locaux affectés à la fabrication, au stockage et à la manipulation des explosifs, au titre de la période 1998/2002.

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL
EN SA QUALITÉ DE PRÉFET

Omissis

decreta

1. Il punto 1) lett. c) del decreto n. 17, prot. n. 552/1/Pref., in data 12 gennaio 1998 e successive modificazioni, è così sostituito:

1. «c) Ing. Gian Piero BADINO, Comandante dei Vigili del Fuoco della Valle d'Aosta e, in caso di sua assenza o impedimento, il C.T.A. Carmine SIMEONE o l'I.A.D. Salvatore CORIALE, suoi delegati».

A partire dalla data del presente decreto, la Commissione tecnica regionale di vigilanza sui locali destinati alla fabbricazione, deposito e manipolazione di materiali esplosivi risulta, pertanto, così composta:

- a) Dott. Antonino BAMBACE, Vice Questore Vicario e, in caso di sua assenza o impedimento, il primo Dirigente della Polizia di Stato, Dott. Michele STANIZZI, o il Vice Questore Aggiunto della Polizia di Stato, dott. Aurelio PODAVINI, o il Vice Questore Aggiunto della Polizia di Stato, Dott. Michele SICURANZA, o il Commissario Dott. Antonio GRAZIANI;
- b) Ten. Col. Alberto RAGNI del Comando Militare Regionale della Valle d'Aosta, e, in caso di sua assenza o impedimento, il Cap. Marco STIZZOLI;
- c) Ing. Gian Piero BADINO, Comandante dei Vigili del Fuoco della Valle d'Aosta e, in caso di sua assenza o impedimento, il C.T.A. Carmine SIMEONE o l'I.A.D. Salvatore CORIALE, suoi delegati;
- d) Ing. Raffaele ROCCO, dell'Assessorato regionale del Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche, in rappresentanza del soppresso Ufficio del Genio Civile di AOSTA e dell'Ufficio Cave e Miniere, e, in sua assenza o impedimento, il Geom. Renato STEVANON e il Geom. Natale TRIPODI;

2) L'Ufficio di Gabinetto della Presidenza della Giunta regionale è incaricato dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 19 ottobre 1998.

Il Presidente
in qualità di prefetto
VIÉRIN

Decreto 19 ottobre 1998, n. 559.

Espropriazione di terreni per la costruzione della strada Closellinaz - Cartesanaz, in Comune di ROISAN. Fissazione indennità.

Omissis

arrête

1) La lettre c) du point 1) de l'arrêté du président du Gouvernement régional n° 17 du 12 janvier 1998, réf. n° 522/1/Pref., modifié, est remplacée comme suit :

1. « c) M. Gian Piero BADINO, ingénieur, commandant des sapeurs-pompiers de la Vallée d'Aoste ou, en cas d'absence ou d'empêchement de ce dernier, M. Carmine SIMEONE, C.T.A., ou M. Salvatore CORIALE, I.A.D., ses délégués».

À compter de la date du présent arrêté, la commission technique régionale chargée du contrôle des locaux affectés à la fabrication, au stockage et à la manipulation des explosifs est composée comme suit :

- a) M. Antonino BAMBACE, vice-questeur vicaire, ou, en cas d'absence ou d'empêchement de ce dernier, le premier dirigeant de la Police d'État, M. Michele STANIZZI ou le vice-questeur adjoint de la Police d'État M. Aurelio PODAVINI ou le vice-questeur adjoint de la Police d'État, M. Michele SICURANZA ou le commissaire M. Antonio GRAZIANI ;
- b) M. Alberto RAGNI, lieutenant-colonel du commandement militaire régional de la Vallée d'Aoste, ou, en cas d'absence ou d'empêchement de ce dernier, le capitaine Marco STIZZOLI ;
- c) M. Gian Piero BADINO, ingénieur, commandant des sapeurs-pompiers de la Vallée d'Aoste ou, en cas d'absence ou d'empêchement de ce dernier, M. Carmine SIMEONE, C.T.A. ou M. Salvatore CORIALE, I.A.D., ses délégués ;
- d) M. Raffaele ROCCO, ingénieur de l'Assessorat régional du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics, représentant du bureau du génie civil d'AOSTE (supprimé) et du bureau des carrières et des mines, ou, en cas d'absence ou d'empêchement, M. Renato STEVANON ou M. Natale TRIPODI ;

2) Le Cabinet de la Présidence du Gouvernement régional est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 19 octobre 1998.

Le président,
en sa qualité de préfet,
Dino VIÉRIN

Arrêté n° 559 du 19 octobre 1998,

portant détermination des indemnités relatives à l'expropriation des terrains nécessaires à la réalisation de la route de Closellinaz - Cartesanaz, dans la commune de ROISAN.

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

Omissis

decreta

1) Le osservazioni presentate dai Sigg. GAMERRO Gianni, CORCELLA Savino, BARZAGLI Virmo e DANESI Elvira sono respinte come da deliberazione della Giunta comunale di ROISAN n. 10 del 02.02.1998, mentre quelle presentate dai Sigg. ROSSET Maura, CARRAL Franco e DESANDRÉ Esterina sono accolte.

2) Ai fini della espropriazione dei terreni siti in Comune di ROISAN ricompresi in zona Em del P.R.G.C., necessari per i lavori di costruzione della strada Closellinaz - Cartesanaz, l'indennità provvisoria ed il contributo regionale integrativo, determinati rispettivamente ai sensi della legge 22.10.1971, n. 865 e della legge regionale 11.11.1974, n. 44 e successive modificazioni, sono determinati come segue:

- 1) CERISE Alfredo Pacifico
nato a ROISAN il 15.08.1918
F. 24 - map. 501 di mq. 376 - Pri
Indennità: Lire 1.267.120
Contributo: Lire 4.174.595
- 2) MEYNET Bruna
nata ad AOSTA il 12.05.1949
F. 24 - map. 499 di mq. 22 - Pri
Indennità: Lire 74.140
Contributo: Lire 244.260
- 3) GLAREY Giovanni
nato ad AOSTA il 03.06.1967 (per 1/3)
GLAREY Egildo Silvano
nato a ROISAN il 03.05.1922 (per 1/3)
GLAREY Carla
nata ad AOSTA il 24.03.1948 (per 1/3)
F. 24 - map. 494 di mq. 8 - Pri
Indennità: Lire 26.960
Contributo: Lire 88.820
- 4) GLAREY Maria Pia
nata a ROISAN il 14.02.1915
F. 24 - map. 493 di mq. 3 - Bc
Indennità: Lire 1.650
Contributo: Lire 13.475
- 5) DEVAL Eva
nata ad AOSTA il 02.02.1939
F. 24 - map. 500 di mq. 96 - Pri
Indennità: Lire 323.520
Contributo: Lire 165.855
- 6) DIEMOZ Franca Maria
nata a ROISAN il 24.06.1954 (per 1/2)
DIEMOZ Vanda Maria
nata ad AOSTA il 03.02.1953 (per 1/2)
F. 24 - map. 506 di mq. 52 - Pri
Indennità: Lire 175.240
Contributo: Lire 577.340

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

arrête

1) Les observations présentées par MM. Gianni GAMERRO, Savino CORCELLA, Virmo BARZAGLI et par Mme Elvira DANESI sont rejetées, au sens de la délibération de la Junte communale de ROISAN n° 10 du 2 février 1998, tandis que celles présentées par Mmes Maura ROSSET et Esterina DÉSANDRÉ et par M. Franco CARRAL sont accueillies.

2) Aux fins de l'expropriation des terrains nécessaires aux travaux de réalisation de la route de Closellinaz - Cartesanaz, dans la commune de ROISAN, et compris dans la zone Em du PRGC, l'indemnité provisoire et la subvention régionale complémentaire, déterminées respectivement au sens de la loi n° 865 du 22 octobre 1971, modifiée et de la loi régionale n° 44 du 11 novembre 1974, modifiée, sont fixées comme suit :

- 7) DIEMOZ Oresta
nata ad AOSTA il 26.01.1930 (per 1/2)
SPINELLA Emanuela
nata ad AOSTA il 05.12.1963 (per 1/2)
F. 24 - map. 492 di mq. 39 - Pri
Indennità: Lire 131.430
Contributo: Lire 433.005
- 8) DIEMOZ Fernanda
nata ad AOSTA il 25.06.1936
F. 24 - map. 504 di mq. 122 - Pri
Indennità: Lire 411.140
Contributo: Lire 1.354.525
- 9) GLAREY Egildo Silvano
nato a ROISAN il 03.05.1922
F. 24 - map. 491 di mq. 126 - Pri
Indennità: Lire 424.620
Contributo: Lire 1.398.935
- 10) GLAREY Alma Albertina
nata a ROISAN il 17.05.1918
ROSSET Steve
ROSSET Albert
F. 24 - map. 495 di mq. 304 - Pri
Indennità: Lire 1.024.480
Contributo: Lire 3.375.205
- 11) GLAREY Lilis Olimpia
nata a ROISAN il 06.06.1911
F. 24 - map. 502 di mq. 212 - Pri
Indennità: Lire 714.440
Contributo: Lire 2.353.760
- 12) GLAREY Alma Albertina
nata a ROISAN il 17.05.1918
F. 24 - map. 497 di mq. 138 - Pri
F. 24 - map. 498 di mq. 348 - Pri
Indennità: Lire 1.637.820
Contributo: Lire 5.395.885

3) Ai fini della espropriazione dei terreni siti in Comune di ROISAN ricompresi in zona C2 del P.R.G.C., necessari per i lavori di cui al precedente punto 2), l'indennità provvisoria, ai sensi dell'art. 5-bis della legge 08.08.1992, n. 359 e successive modificazioni, è determinata come segue:

- 1) BALLIANA Olivo
nato a FARRA DI SOLIGO (TV) il 02.05.1929 (per 1/2)
MINELLI Assunta
nata a SIGILLO (PG) il 30.07.1934 (per 1/2)
F. 24 – map. 481 di mq. 4 – zona C2
Indennità: Lire 144.065
- 2) CARACCILO Immacolata
nata a TAURIANOVA (RC) il 25.02.1946 (per 1/2)
FILIPPONE Sebastiano
nato a BOVALINO (RC) il 25.05.1947 (per 1/2)
F. 24 – map. 467 di mq. 160 – zona C2
Indennità: Lire 5.761.440
- 3) CARRAL Franco
nato a VILLENEUVE il 19.04.1942
F. 24 – map. 473 di mq. 5 – zona C2
Indennità: Lire 180.035
- 4) PERRIN Liliana
nata ad AOSTA il 03.02.1950
F. 24 – map. 486 di mq. 5 – zona C2
Indennità: Lire 180.005
- 5) FAZARI Raffaele
nato a SAN GIORGIO MORGETO (RC) il 17.11.1960
F. 24 – map. 485 di mq. 64 – zona C2
F. 24 – map. 487 di mq. 55 – zona C2
F. 24 – map. 488 di mq. 1 – zona C2
F. 24 – map. 489 di mq. 126 – zona C2
Indennità: Lire 8.856.720
- 6) IMPRESA EDILE FONTE DI FONTE – ROISAN
F. 24 – map. 479 di mq. 82 – zona C2
F. 24 – map. 483 di mq. 49 – zona C2
Indennità: Lire 4.716.120
- 7) DESANDRÉ Esterina
nata ad AOSTA l'01.05.1942
F. 24 – map. 476 di mq. 86 – zona C2
Indennità: Lire 3.096.000

4) In caso di accettazione e di cessione volontaria dei terreni interessati le indennità di espropriazione sarà soggetta alle maggiorazioni previste dalle vigenti leggi in materia.

5) Per i terreni ricompresi nelle zone A, B, C, D del P.R.G.C. l'ente erogante l'indennità di esproprio dovrà operare una ritenuta a titolo di imposta nella misura del venti per cento, ai sensi dell'art. 11 della legge 30.12.1991, n. 413.

6) Sono demandati all'ente espropriante gli adempimenti

3) Aux fins de l'expropriation des immeubles situés dans la commune de ROISAN et compris dans la zone C2 du PRGC, nécessaires aux travaux visés au point 2) du présent arrêté, l'indemnité provisoire, déterminée au sens de l'art. 5-bis de la loi n° 359 du 8 août 1992, modifiée, est fixée comme suit :

- 8) DE GATTIS Gaetano
nato a COSENZA il 09.09.1954 (per 1/2)
TRIPODI Domenica
nata a MONTEBELLO IONICO (RC) il 18.12.1957 (per 1/2)
F. 24 – map. 474 di mq. 126 – zona C2
F. 24 – map. 475 di mq. 3 – zona C2
Indennità: Lire 4.644.125
- 9) CORCELLA Savino
nato a BARLETTA (BA) il 06.01.1951 (per 1/2)
LATTANZIO Maria Sterpeta
nata a BARLETTA (BA) il 07.09.1952 (per 1/2)
F. 24 – map. 468 di mq. 84 – zona C2
Indennità: Lire 3.024.000
- 10) GEORGY Ugo
nato a VILLENEUVE il 19.11.1944
F. 24 – map. 482 di mq. 2 – zona C2
F. 24 – map. 484 di mq. 78 – zona C2
Indennità: Lire 2.880.035
- 11) INTERNATIONAL BUSINESS COMP
F. 24 – map. 408 di mq. 112 – zona C2
F. 24 – map. 469 di mq. 158 – zona C2
Indennità: Lire 9.721.745
- 12) BARZAGLI Virmo
nato a ROCCALBEGNA (GR) il 13.10.1935 (per 1/2)
DANESI Elvira
nata a PRÉ-SAINT-DIDIER il 05.04.1942 (per 1/2)
F. 24 – map. 478 di mq. 8 – zona C2
F. 24 – map. 477 di mq. 154 – zona C2
Indennità: Lire 5.832.560
- 13) ROSSET Maura
nata ad AOSTA il 23.12.1957
F. 24 – map. 470 di mq. 118 – zona C2
F. 24 – map. 472 di mq. 240 – zona C2
Indennità: Lire 12.889.240

4) En cas de cession volontaire des terrains en question et d'acceptation de l'indemnité proposée, les indemnités d'expropriation font l'objet des majorations prévues par les lois en vigueur en la matière.

5) Pour ce qui est des terrains compris dans les zones A, B, C et D du PRGC, l'établissement versant l'indemnité d'expropriation doit procéder à une retenue de 20% à titre d'impôt, aux termes de l'article 11 de la loi n° 413 du 30 décembre 1991 ;

6) L'établissement expropriant est chargé de suivre la

previsti dal comma 1. dell'art. 16 del decreto legislativo 30.12.1992, n. 504.

7) Il sindaco del Comune di ROISAN è incaricato, ai sensi di legge, dell'offerta alle ditte espropriande dell'ammontare delle indennità provvisorie determinate con il presente provvedimento, a nome e per conto di questa Presidenza.

Aosta, 19 ottobre 1998.

Il Presidente
VIÉRIN

ATTI ASSESSORILI

ASSESSORATO INDUSTRIA, ARTIGIANATO ED ENERGIA

Decreto 9 ottobre 1998, n. 180.

Nomina giuria per la valutazione dell'ideazione grafica del manifesto per pubblicizzare la 999ª Fiera di Sant'Orso.

L'ASSESSORE REGIONALE ALL'INDUSTRIA, ARTIGIANATO ED ENERGIA

Omissis

decreta

1) la giuria per la valutazione dell'ideazione grafica del manifesto per pubblicizzare la 999ª Fiera di Sant'Orso, presieduta dallo scrivente Assessore o da suo delegato è così composta:

Alberico JANNEL	– direttore dei Servizi Camerali e Contingentamento dell'Assessorato dell'Industria, Artigianato ed Energia o da suo delegato
Augusta FRANCISCO	– in rappresentanza dell'A.S.I.V.
Pier Francesco GRIZI	– grafico vincitore della precedente edizione del concorso grafico
Edouard NORO	– in rappresentanza del Comité des Traditions Valdôtaines
Roberto CHIURATO	– in rappresentanza dell'I.V.A.T.
Giangiorgio FUGA	– in rappresentanza dell'A.I.A.P. – Associazione italiana creativi comunicazione visiva

procédure prévue par le 1^{er} alinéa de l'article 16 du décret législatif n° 504 du 30 décembre 1992 ;

7) Le syndic de la commune de ROISAN est chargé de communiquer aux propriétaires concernés, au sens de la loi, le montant des indemnités provisoires fixées par le présent arrêté au nom et pour le compte de la Présidence du Gouvernement régional.

Aoste, le 19 octobre 1998.

Le président,
Dino VIÉRIN

ACTES DES ASSESSEURS

ASSESSORAT DE L'INDUSTRIE, DE L'ARTISANAT ET DE L'ÉNERGIE

Arrêté n° 180 du 9 octobre 1998,

portant nomination du jury chargé d'évaluer les projets des affiches destinées à promouvoir la 999^e foire de Saint-Ours.

L'ASSESEUR RÉGIONAL À L'INDUSTRIE, À L'ARTISANAT ET À L'ÉNERGIE

Omissis

arrête

1) Le jury chargé d'évaluer les projets des affiches destinées à promouvoir la 999^e foire de Saint-Ours, qui sera présidé par l'assesseur ou par son délégué, est composé comme suit :

Alberico JANNEL	– directeur des Services de chambre de commerce et des produits contingentés de l'Assessorat de l'industrie, de l'artisanat et de l'énergie ou son délégué
Augusta FRANCISCO	– représentante de l'ASIV
Pier Francesco GRIZI	– vainqueur de la dernière édition dudit concours graphique
Edouard NORO	– représentant du Comité des Traditions Valdôtaines
Roberto CHIURATO	– représentant de l'IVAT
Giangiorgio FUGA	– représentant de l'AIAP - «Associazione italiana creativi comunicazione visiva».

Fungerà da segretario un funzionario dell'Assessorato dell'Industria, Artigianato ed Energia.

Aosta, 9 ottobre 1998.

L'Assessore
FERRARIS

**ASSESSORATO
TURISMO, SPORT, COMMERCIO
E TRASPORTI**

Decreto 13 ottobre 1998, n. 28.

Nomina del Presidente della Commissione consultiva regionale per i servizi pubblici non di linea.

L'ASSESSORE REGIONALE
AL TURISMO, SPORT, COMMERCIO
E TRASPORTI

Omissis

decreta

1.) Di nominare l'Ing. Giuseppe SCIALLIS Presidente effettivo in seno alla Commissione consultiva regionale per i servizi pubblici non di linea, di cui all'art. 4 della legge regionale 9 agosto 1994, n. 42, in sostituzione del Dott. Flavio CURTO;

2.) di incaricare la Direzione Trasporti dell'Assessorato Regionale Turismo, Sport, Commercio e Trasporti, di provvedere alla notifica del presente decreto all'interessato e di curarne la sua pubblicazione nel Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta.

Saint-Christophe, 13 ottobre 1998.

L'Assessore
LAVOYER

ATTI DEI DIRIGENTI

**ASSESSORATO
INDUSTRIA, ARTIGIANATO
ED ENERGIA**

Provvedimento dirigenziale 7 ottobre 1998, n. 5152.

Autorizzazione al trasferimento dell'impianto di panificazione della Ditta «Panificio MAGRO di MAGRO Giulio & C. s.n.c.» di AOSTA, da Reg. Brenlo 1 a Via Saint-Martin de Corléans 183.

Le secrétariat est assuré par un fonctionnaire de l'Assessorat de l'industrie, de l'artisanat et de l'énergie.

Fait à Aoste, le 9 octobre 1998.

L'assesseur,
Piero FERRARIS

**ASSESSORAT
DU TOURISME, DES SPORTS, DU COMMERCE
ET DES TRANSPORTS**

Arrêté n° 28 du 13 octobre 1998,

portant nomination du président de la commission consultative régionale pour les services publics non réguliers.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TOURISME, AUX SPORTS, AU COMMERCE
ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

1.) M. Giuseppe SCIALLIS, ingénieur, est nommé président titulaire de la commission consultative régionale pour les services publics non réguliers, visée à l'art. 4 de la loi régionale n° 42 du 9 août 1994, en remplacement de M. Flavio CURTO ;

2.) La Direction des transports de l'Assessorat régional du tourisme, des sports, du commerce et des transports est chargée de notifier le présent arrêté à la personne concernée et de faire publier ledit arrêté au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Saint-Christophe, le 13 octobre 1998.

L'assesseur,
Claudio LAVOYER

ACTES DES DIRECTEURS

**ASSESSORAT
DE L'INDUSTRIE, DE L'ARTISANAT
ET DE L'ÉNERGIE**

Acte du dirigeant n° 5152 du 7 octobre 1998,

portant autorisation en vue du déplacement de l'installation de boulangerie de l'entreprise «Panificio MAGRO di MAGRO Giulio & C. S.n.c.» d'AOSTE, de 1, région Brenlo à 183, rue de Saint-Martin-de-Corléans.

LE CHEF

IL CAPO
SERVIZIO ATTIVITÀ PROMOZIONALI
DELL'ASSESSORATO
INDUSTRIA, ARTIGIANATO
ED ENERGIA

Omissis

decide

1) di concedere alla ditta «Panificio Magro di MAGRO Giulio & C. s.n.c.» (C.F. 00132690074) l'autorizzazione a trasferire il proprio impianto di panificazione, avente una potenzialità di 785,5 kg. di pane, per ciclo produttivo, da Reg. Brenlo n. 1 a Via Saint-Martin de Corléans n. 183 nel Comune di AOSTA;

2) di stabilire che il rilascio, alla ditta sopra citata, della licenza per l'esercizio della panificazione, nella nuova sede dell'impianto, sia subordinato all'accertamento, da parte della Commissione di cui all'art. 3 della legge 31 luglio 1956, n. 1002, della sussistenza dei requisiti tecnici ed igienico-sanitari nei locali in cui sarà esercitata l'attività.

L'Estensore
FERRAZZA

Il Capo Servizio
IPPOLITO

CIRCOLARI

ASSESSORATO
INDUSTRIA, ARTIGIANATO
ED ENERGIA

Circolare 14 ottobre 1998, n. 38.

Scadenza tessere generi contingentati anno 1998.

Alle Ditte assegnatarie di
generi contingentati
LORO SEDI

Ai Sigg. Sindaci dei Comuni
della Regione Valle d'Aosta
LORO SEDI

All'Associazione Commercianti
AOSTA

Si comunica che i buoni e bollini per l'acquisto di generi contingentati in esenzione fiscale relativi all'alcool, birra, caffè e zucchero scadranno improrogabilmente il 31.12.1998. Entro tale data scadranno altresì i bollini supplemento contrassegnati con i seguenti numeri:

- I: zucchero
- V: caffè

DU SERVICE DES ACTIVITÉS PROMOTIONNELLES
DE L'ASSESSORAT
DE L'INDUSTRIE, DE L'ARTISANAT
ET DE L'ÉNERGIE

Omissis

decide

1) L'entreprise «Panificio MAGRO di MAGRO Giulio & C. S.n.c.» (code fiscal n° 00132690074) est autorisée à déplacer son installation de boulangerie, dont la puissance est de 785,5 kg de pain par cycle de production, de 1, région Brenlo à 183, rue de Saint-Martin-de-Corléans, dans la commune d'AOSTE ;

2) La délivrance de la licence d'exploitation de la boulangerie, relative au nouveau siège de l'installation, aura lieu après que la commission visée à l'art. 3 de la loi n° 1002 du 31 juillet 1956 aura vérifié que les conditions techniques, hygiéniques et sanitaires des locaux d'exploitation sont respectées.

La rédactrice,
Rita FERRAZZA

La cheffe du service,
Paola IPPOLITO

CIRCULAIRES

ASSESSORAT
DE L'INDUSTRIE, DE L'ARTISANAT
ET DE L'ÉNERGIE

Circulaire n° 38 du 14 octobre 1998,

relative à l'expiration des bons des produits contingentés au titre de 1998.

Le chef du service des produits contingentés aux sociétés de distribution de produits contingentés, à Mmes et MM. les syndics des communes de la Région Vallée d'Aoste et à l'association des commerçants.

J'ai le plaisir de vous communiquer que les bons pour l'achat de produits contingentés en exemption fiscale (alcool, bière, café et sucre) expireront le 31 décembre 1998, délai de rigueur. À cette même date expireront également les bons supplémentaires portant les numéros suivants :

- I : sucre
- V : café.

La raccolta e la consegna dei buoni e dei bollini dovranno avvenire secondo il seguente calendario:

1. i dettaglianti, entro il giorno 8 del mese di gennaio 1999, dovranno consegnare tutti i buoni e bollini in loro possesso ai grossisti fornitori a scarico dei prelievi di merci ritirate;
2. i grossisti dovranno presentare improrogabilmente, entro le ore 16,45 del giorno 29 gennaio 1999, al Servizio Contingentamento dell'Assessorato dell'Industria, Artigianato ed Energia - Via Carrel, 39 - AOSTA - tutti i buoni e i bollini in loro possesso. Il loro importo sarà conteggiato in scarico ai quantitativi dei generi ricevuti in esenzione fiscale, risultanti dalle comunicazioni della Dogana di AOSTA.

Il Dirigente
SCHIAVO

Circolare 14 ottobre 1998, n. 39.

Scadenza buoni carburanti e lubrificanti - Anno 1998.

Alle Società petrolifere
assegnatarie di carburanti e
lubrificanti in esenzione fiscale
LORO SEDI

Al S.A.V.I.C.
AOSTA

Si comunica che i buoni per l'acquisto di carburanti e lubrificanti in esenzione fiscale relativi all'anno 1998 scadranno improrogabilmente il 31.12.1998.

Le società petrolifere sono tenute a consegnare improrogabilmente entro le ore 16,45 del giorno 15 gennaio 1999 tutti i buoni in loro possesso al Servizio Contingentamento dell'Assessorato dell'Industria, Artigianato ed Energia - Via Carrel, 39 - AOSTA.

Il Dirigente
SCHIAVO

ATTI VARI

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 28 settembre 1998, n. 3354.

Approvazione del progetto ed autorizzazione alla realizzazione di una discarica di 2^a cat. tipo A, da ubicare in Comune di ARNAD, loc. Và, ai sensi degli artt. 27 e 28 del D.Lgs. n. 22/1997 e della L.R. n. 39/1994.

La collecte et la remise des bons doivent avoir lieu suivant le calendrier ci-après :

1. Les détaillants doivent verser à leurs fournisseurs tous les bons dont ils sont en possession avant le 8 janvier 1999, en vue du décompte des prélèvements de marchandises effectués ;
2. Les grossistes sont tenus de présenter au Service des produits contingentés de l'Assessorat de l'industrie, de l'artisanat et de l'énergie, 39, rue Carrel - AOSTE - au plus tard le 29 janvier 1999, 16 h 45 - tous les bons dont ils sont en possession. Le montant y afférent sera déduit du montant relatif aux produits reçus en exemption fiscale, résultant des communications de la douane d'AOSTE.

Le chef de service,
Nazzareno SCHIAVO

Circulaire n° 39 du 14 octobre 1998,

relative à l'expiration des coupons pour l'achat de carburants et de lubrifiants au titre de l'année 1998.

Le chef du service des produits contingentés aux sociétés pétrolières bénéficiaires de carburants et de lubrifiants en exemption fiscale et au SAVIC.

J'ai le plaisir de vous communiquer que les coupons pour l'achat de carburants et de lubrifiants en exemption fiscale, au titre de l'année 1998, expirent le 31 décembre 1998, délai de rigueur.

Les sociétés pétrolières sont tenues de présenter tous les coupons qu'elles ont recueillis - au plus tard le 15 janvier 1999, 16 h 45 - au Service des produits contingentés de l'Assessorat de l'industrie, de l'artisanat et de l'énergie - 39, rue Carrel, AOSTE.

Le chef de service,
Nazzareno SCHIAVO

ACTES DIVERS

GOVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 3354 du 28 septembre 1998,

portant approbation du projet de réalisation d'une décharge de 2^e cat. type A, au lieu-dit Và, dans la commune d'ARNAD, et autorisation y afférente, au sens des articles 27 et 28 du décret législatif n° 22/1997 et de la LR n° 39/1994.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare ai sensi e per gli effetti di cui all'art. 27 del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22 il progetto per la realizzazione di una discarica per lo smaltimento finale dei materiali inerti da ubicare in Comune di ARNAD, loc. Và, nell'area individuata nella planimetria che in allegato forma parte integrante della presente deliberazione;

2) di autorizzare, ai sensi e per gli effetti delle disposizioni indicate al punto 1) la realizzazione dell'impianto di discarica di 2° cat. tipo A, oggetto del progetto suindicato;

3) di stabilire che la realizzazione e la successiva gestione dell'impianto devono avvenire in conformità al progetto approvato, ed in particolare devono essere rispettate le seguenti prescrizioni:

a) nella discarica suindicata potranno essere smaltiti esclusivamente i seguenti rifiuti speciali non pericolosi, così come classificati all'allegato A al citato decreto n. 22/97:

- cemento, mattoni, mattonelle, ceramiche e materiali in gesso;
- vetro (esclusi i contenitori da avviare alla raccolta differenziata comunale);
- asfalto, catrame e prodotti catramosi;
- terra e rocce (se non avviate al riutilizzo);
- terra di dragaggio,

ed i seguenti rifiuti speciali pericolosi, così come definiti all'allegato D al citato decreto n. 22/97 ed in conformità a quanto previsto all'articolo 6, comma 3, del D.P.R. 8 agosto 1994:

- materiali isolanti contenenti amianto, legati in matrice cementizia o resinosa;

sono, altresì, ammessi allo smaltimento finale in discarica gli altri rifiuti assimilati ai rifiuti speciali inerti specificati nella deliberazione della Giunta regionale n. 5445, del 21 giugno 1990, purché conformi alle caratteristiche specificate nella deliberazione stessa, ed in particolare:

- sfridi e fanghi provenienti dal taglio e dalla segazione dei materiali lapidei;
- fanghi da lucidatura e finissaggio di materiali lapidei.

È vietato il conferimento di qualsiasi altra tipologia di rifiuto, nonché di materiali polverulenti soggetti al trasporto eolico;

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Est approuvé, aux termes de l'art. 27 du décret législatif n° 22 du 5 février 1997, le projet de réalisation d'une décharge pour le stockage définitif de gravats et déblais dans le site indiqué sur les plans annexés à la présente délibération, dont ils font partie intégrante, au lieu-dit Và, dans la commune d'ARNAD ;

2) Est autorisée, aux termes des dispositions visées au point 1) de la présente délibération, la réalisation de la décharge de 2° cat. type A faisant l'objet du projet susmentionné ;

3) La réalisation et l'exploitation de ladite décharge doivent respecter le projet approuvé, et notamment les prescriptions suivantes :

a) Dans ladite décharge ne peuvent être stockés que les déchets spéciaux non dangereux visés à l'annexe A du décret législatif n° 22/1997 susmentionné, à savoir :

- béton, briques, carreaux, céramiques et matériaux en plâtre ;
- verre (les récipients destinés au ramassage sélectif communal exclus) ;
- asphalte, goudron et produits goudronneux ;
- terre et rochers (s'ils ne sont pas destinés à une nouvelle utilisation) ;
- terre provenant des dragages ;

ainsi que les déchets spéciaux dangereux tels qu'ils sont définis à l'annexe D du décret législatif n° 22/1997 susmentionné, conformément aux dispositions visées au 3° alinéa de l'art. 6 du DPR du 8 août 1994, à savoir :

- matériaux isolants contenant de l'amianté, agglomérés à base de ciment ou de résine ;

Les autres matériaux similaires aux déchets spéciaux visés à la délibération du Gouvernement régional n° 5445 du 21 juin 1990 peuvent également être stockés dans ladite décharge, s'ils sont conformes aux caractéristiques indiquées dans la délibération susmentionnée, à savoir :

- déchets et boues provenant de la coupe et du sciage de matériaux pierreux ;
- boues résultant du polissage et du finissage de matériaux pierreux.

Il est interdit de stocker dans ladite décharge tout autre type de déchet, ainsi que les matériaux pulvérulents susceptibles d'être transportés par le vent ;

- b) la quantità massima di rifiuti smaltibili annualmente non potrà superare i 4.000 mc;
- c) dovranno essere attuate tutte le modalità tecniche di gestione stabilite nel progetto di realizzazione della discarica e l'accumulo dei rifiuti dovrà essere attuato con criteri di elevata compattazione, onde evitare successivi fenomeni di instabilità;
- d) al termine della gestione dell'impianto autorizzato dovranno essere attuati tutti gli interventi di sistemazione finale dell'area secondo quanto previsto dal progetto suindicato;
- e) in fase di esercizio la discarica deve essere resa inaccessibile alle persone non autorizzate allo smaltimento;
- f) il soggetto gestore dovrà tenere presso la sua sede un registro di carico-scarico dei rifiuti in conformità a quanto stabilito dall'articolo 12 del decreto legislativo n. 22/97 e successive modifiche ed integrazioni;
- g) il soggetto gestore dovrà provvedere a presentare annualmente la denuncia dei rifiuti prevista dalla legge 25 gennaio 1994, n. 70;
- h) fino all'emanazione delle disposizioni tecniche attuative del decreto legislativo n. 22/97 dovranno essere comunque rispettate le prescrizioni di cui al punto 4.2.3.1. della Deliberazione Comitato Interministeriale del 27 luglio 1984, nonché adottate tutte le precauzioni al fine del rispetto dei principi di cui all'articolo 2 del decreto legislativo n. 22/97;
- i) il soggetto gestore dovrà accertare che i rifiuti conferiti siano regolarmente accompagnati dal formulario di identificazione previsto dall'articolo 15 del decreto legislativo n. 22/97;
- l) deve, altresì, essere rispettata la sottoriportata prescrizione fissata dalla Sovrintendenza per i beni culturali, con nota prot. n. 13340/TP/18463/98 in data 31 luglio 1998:
- nella sistemazione finale dovranno essere messe a dimora piante latifoglie di specie locale;
- 4) l'approvazione e l'autorizzazione alla realizzazione dell'impianto di cui alla presente deliberazione sostituiscono ad ogni effetto, visti, pareri, autorizzazioni e concessioni di competenza di organi regionali e comunali e costituisce, se occorre, variante allo strumento urbanistico generale e comporta la dichiarazione di pubblica utilità, urgenza ed indifferibilità dei lavori;
- 5) di stabilire che i lavori per la realizzazione dell'impianto di cui al progetto approvato con la presente deliberazione, nonché l'eventuale procedura espropriativa devono avere inizio entro tre anni dalla data della presente deliberazione e devono essere ultimati entrambi entro cinque anni da tale data;
- b) La quantité maximale de déchets susceptibles d'être stockés dans la décharge susmentionnée ne peut dépasser 4 000 m³ par an ;
- c) Toutes les dispositions techniques afférentes à l'exploitation indiquées dans le projet de réalisation de la décharge doivent être adoptées et les déchets stockés doivent être compactés en vue de prévenir tout phénomène ultérieur d'instabilité ;
- d) À la fin de l'exploitation de l'installation faisant l'objet de la présente autorisation, toutes les mesures en matière de réaménagement du site visées au projet susmentionné doivent être adoptées ;
- e) Pendant l'exploitation de la décharge, l'accès à celle-ci doit être interdit à toute personne non autorisée ;
- f) Le gestionnaire de la structure en question doit conserver dans ses locaux un livre de magasin des déchets, au sens de l'art. 12 du décret législatif n° 22/1997 modifié et complété ;
- g) Ledit gestionnaire doit présenter chaque année la déclaration afférente aux déchets visée à la loi n° 70 du 25 janvier 1994 ;
- h) Tant que les dispositions techniques d'application du décret législatif n° 22/1997 ne sont pas adoptées, il y a lieu d'observer les prescriptions visées au point 4.2.3.1. de la délibération du comité interministériel du 27 juillet 1984 et de prendre toutes les mesures nécessaires en vue du respect des principes visés à l'article 2 du décret législatif n° 22/1997 ;
- i) Le gestionnaire susmentionné doit veiller à ce que tout transport de déchets dans la décharge soit régulièrement indiqué sur le formulaire d'identification visé à l'article 15 du décret législatif n° 22/1997 ;
- l) La prescription mentionnée ci-après, visée à la lettre de la Surintendance des biens culturels du 31 juillet 1998, réf. n° 13340/TP/18463/98, doit être respectée :
- La remise en état des sites devra comporter la plantation de feuillus appartenant aux espèces locales ;
- 4) L'approbation et l'autorisation des ouvrages visés à la présente délibération remplacent de plein droit les visas, les avis, les autorisations et les concessions relevant des organes régionaux et communaux et, s'il y a lieu, valent variante du document général d'urbanisme ; les travaux qui en font l'objet sont déclarés d'utilité publique, urgents et inajournables ;
- 5) Les travaux nécessaires à la réalisation des ouvrages visés au projet adopté par la présente délibération et les démarches éventuelles afférentes aux expropriations doivent être entrepris dans un délai de trois ans à compter de la date de la présente délibération et achevés dans un délai de cinq ans à compter de ladite date ;

6) di stabilire che il Comune interessato dovrà provvedere, in caso di esproprio, contestualmente all'attivazione delle pratiche espropriative all'approvazione della spesa per il pagamento degli espropri stessi;

7) di stabilire che l'impianto la cui realizzazione è stata approvata con la presente deliberazione dovrà essere gestita, in caso di affidamento a terzi della gestione, esclusivamente da soggetti regolarmente iscritti all'Albo nazionale delle imprese che effettuano la gestione dei rifiuti, di cui all'articolo 30 del decreto legislativo n. 22/97, soggetto che avrà, altresì, l'obbligo di accettazione delle prescrizioni fissate con il presente atto;

8) di stabilire che la presente deliberazione venga notificata al Comune interessato e agli Assessorati regionali competenti, all'A.R.P.A., alla stazione forestale competente per territorio, nonché al Servizio espropriazioni ed usi civici della Regione e venga pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Allegata planimetria omissis

Deliberazione 28 settembre 1998, n. 3355.

Approvazione innalzamento discariche di 1^a cat., del Centro di Smaltimento RSU di BRISSOGNE e approvazione della perizia suppletiva e di variante n. 1 al progetto di realizzazione della discarica di 3^o lotto, art. 27 D.Lgs. n. 22/1997 e della L.R. n. 39/1994.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare ai sensi e per gli effetti di cui all'art. 27 del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22 la proposta di innalzamento delle discariche di 1^a cat. annesse a servizio del centro regionale di trattamento dei RSU ed assimilati, di BRISSOGNE e la perizia suppletiva e di variante n. 1 al progetto esecutivo per la realizzazione della discarica di 1^a cat. - 3^o lotto e delle opere complementari e di viabilità presso il centro regionale di trattamento suindicato, presentate dall'Assessorato regionale del Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche;

2) di autorizzare, ai sensi e per gli effetti delle disposizioni indicate al punto 1) la realizzazione delle opere di cui trattasi;

3) di stabilire che la realizzazione delle stesse deve avvenire in conformità alla proposta ed al progetto approvati;

4) l'approvazione e l'autorizzazione alla realizzazione delle opere di cui alla presente deliberazione sostituiscono ad ogni effetto, visti, pareri, autorizzazioni e concessioni di competenza di organi regionali e comunali e costituisce, se occorre, variante allo strumento urbanistico generale e com-

6) En cas d'expropriation, la commune concernée est chargée de la procédure d'expropriation et de l'approbation de la dépense nécessaire au paiement des indemnités y afférentes ;

7) Si la gestion des ouvrages dont la réalisation est approuvée par la présente délibération n'est pas assurée en régie, elle peut uniquement être confiée à des entreprises inscrites au registre national des entreprises chargées de la gestion de déchets visé à l'article 30 du décret législatif n° 22/1997 ; lesdites entreprises ont l'obligation d'observer les prescriptions établies par la présente délibération ;

8) La présente délibération est notifiée à la commune intéressée, aux Assessorats régionaux compétents, à l'ARPE, au poste forestier territorialement compétent et au Service des expropriations et des droits d'usage de la Région et est publiée au Bulletin officiel de la Région.

Le plan de masse annexé est omis

Délibération n° 3355 du 28 septembre 1998,

portant approbation de l'élévation des décharges de 1^{re} cat. annexées au centre de traitement des ordures ménagères de BRISSOGNE et approbation de l'expertise supplémentaire et de la variante n° 1 du projet de réalisation de la décharge de 1^{re} cat., 3^e lot, au sens de l'art. 27 du décret législatif n° 22/1997 et de la LR n° 39/1994.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvées, aux termes de l'art. 27 du décret législatif n° 22 du 5 février 1997, la proposition d'élévation des décharges de 1^{re} cat. annexées au centre régional de traitement des ordures ménagères et des déchets similaires de BRISSOGNE, ainsi que l'expertise supplémentaire et la variante n° 1 du projet d'exécution de la décharge de 1^{re} cat. (3^e lot,) des ouvrages complémentaires et de la voirie dudit centre, déposées par l'Assessorat régional du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics ;

2) Est autorisée, aux termes des dispositions visées au point 1) de la présente délibération, la réalisation des ouvrages susmentionnés ;

3) La réalisation desdits ouvrages doit respecter la proposition et le projet approuvés ;

4) L'approbation et l'autorisation des ouvrages visés à la présente délibération remplacent de plein droit les visas, les avis, les autorisations et les concessions relevant des organes régionaux et communaux et, s'il y a lieu, valent variante du document général d'urbanisme ; les travaux qui en font

porta la dichiarazione di pubblica utilità, urgenza ed indifferibilità dei lavori;

5) di stabilire che i lavori per la realizzazione delle opere di cui alla proposta ed al progetto approvati con la presente deliberazione, nonché l'eventuale procedura espropriativa devono avere inizio entro tre anni dalla data della presente deliberazione e devono essere ultimati entrambi entro cinque anni da tale data;

6) di stabilire che si dovrà provvedere, in caso di esproprio, contestualmente all'attivazione delle pratiche espropriative all'approvazione della spesa per il pagamento degli espropri stessi;

7) di stabilire che la presente deliberazione venga notificata ai Comuni di BRISSOGNE, POLLEIN e QUART e agli Assessorati regionali competenti, all'A.R.P.A., alla stazione forestale competente per territorio, nonché al Servizio espropriazioni ed usi civici della Regione e venga pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 28 settembre 1998, n. 3356.

Approvazione del progetto della stazione intermedia di trasferimento dei RSU – strada di accesso ed opere di completamento da realizzare in Comune di HÔNE, art. 27 del D.Lgs. n. 22/1997 e della L.R. n. 39/1994.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare ai sensi e per gli effetti di cui all'art. 27 del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22 il progetto relativo alla strada di accesso alla stazione intermedia di trasferimento dei RSU, realizzata in Comune di HÔNE;

2) di autorizzare, ai sensi e per gli effetti delle disposizioni indicate al punto 1) la realizzazione delle opere oggetto del progetto suindicato;

3) di stabilire che la realizzazione delle opere di cui trattasi deve avvenire in conformità al progetto approvato;

4) l'approvazione e l'autorizzazione alla realizzazione delle opere di cui alla presente deliberazione sostituiscono ad ogni effetto, visti, pareri, autorizzazioni e concessioni di competenza di organi regionali e comunali e costituisce, se occorre, variante allo strumento urbanistico generale e comporta la dichiarazione di pubblica utilità, urgenza ed indifferibilità dei lavori;

5) di stabilire che i lavori per la realizzazione delle opere di cui al progetto approvato con la presente deliberazione, nonché l'eventuale procedura espropriativa devono avere inizio entro tre anni dalla data della presente deliberazione e devono essere ultimati entrambi entro cinque anni da tale data;

l'objet sont déclarés d'utilité publique, urgents et inajournables ;

5) Les travaux nécessaires à la réalisation des ouvrages visés au projet adopté par la présente délibération et les démarches éventuelles afférentes aux expropriations doivent être entrepris dans un délai de trois ans à compter de la date de la présente délibération et achevés dans un délai de cinq ans à compter de ladite date ;

6) En cas d'expropriation, la commune concernée est chargée de la procédure d'expropriation et de l'approbation de la dépense nécessaire au paiement des indemnités y afférentes ;

7) La présente délibération est notifiée aux communes de BRISSOGNE, POLLEIN et QUART, aux Assessorats régionaux compétents, à l'ARPE, au poste forestier territorialement compétent et au Service des expropriations et des droits d'usage de la Région et est publiée au Bulletin officiel de la Région.

Délibération n° 3356 du 28 septembre 1998,

portant approbation du projet de réalisation de la route d'accès à une station intermédiaire de transfert d'ordures ménagères et des ouvrages complémentaires y afférents dans la commune de HÔNE, au sens de l'art. 27 du décret législatif n° 22/1997 et de la LR n° 39/1994.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Est approuvé, aux termes de l'art. 27 du décret législatif n° 22 du 5 février 1997, le projet de réalisation de la route d'accès à une station intermédiaire de transfert d'ordures ménagères, dans la commune de HÔNE ;

2) Est autorisée, aux termes des dispositions visées au point 1) de la présente délibération, la réalisation des ouvrages faisant l'objet du projet susmentionné ;

3) La réalisation desdits ouvrages doit respecter le projet approuvé ;

4) L'approbation et l'autorisation des ouvrages visés à la présente délibération remplacent de plein droit les visas, les avis, les autorisations et les concessions relevant des organes régionaux et communaux et, s'il y a lieu, valent variante du document général d'urbanisme ; les travaux qui en font l'objet sont déclarés d'utilité publique, urgents et inajournables ;

5) Les travaux nécessaires à la réalisation des ouvrages visés au projet adopté par la présente délibération et les démarches éventuelles afférentes aux expropriations doivent être entrepris dans un délai de trois ans à compter de la date de la présente délibération et achevés dans un délai de cinq ans à compter de ladite date ;

6) di stabilire che il Comune interessato dovrà provvedere, in caso di esproprio, contestualmente all'attivazione delle pratiche espropriative all'approvazione della spesa per il pagamento degli espropri stessi;

7) di stabilire che la presente deliberazione venga notificata al Comune interessato e agli Assessorati regionali competenti, all'A.R.P.A., alla stazione forestale competente per territorio nonché al Servizio espropriazioni ed usi civici della Regione e venga pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 5 ottobre 1998, n. 3440.

Comune di RHÊMES-NOTRE-DAME. Approvazione, con modificazioni, della variante al vigente piano regolatore generale comunale, adottata con deliberazione consiliare n. 14 del 23 marzo 1995 e modificata con deliberazione consiliare n. 35 del 21 settembre 1995.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Richiamato il vigente piano regolatore generale del comune di RHÊMES-NOTRE-DAME;

Richiamata la deliberazione n. 14 del 23 marzo 1995, modificata con deliberazione n. 35 del 21 settembre 1995, con la quale il Consiglio comunale di RHÊMES-NOTRE-DAME ha adottato una variante sostanziale al vigente P.R.G.C.;

Richiamata inoltre la propria deliberazione n. 1770 del 19 maggio 1997, avente per oggetto: «Comune di RHÊMES-NOTRE-DAME - Variante al piano regolatore generale adottata con deliberazione consiliare n. 14 del 23 marzo 1995 e modificata con deliberazione consiliare n. 35 del 21 settembre 1995 - Modificazioni da sottoporre al parere del Comune medesimo»;

Preso atto che il Consiglio comunale di RHÊMES-NOTRE-DAME, con deliberazione n. 44 dell'11 settembre 1997, integrata con deliberazione n. 22 del 15 maggio 1998, ha espresso il parere previsto dal combinato disposto dell'art. 11, secondo comma, e dell'art. 12, comma 2, della l.r. 28 aprile 1960, n. 3, e successive integrazioni, in merito alle proposte di modificazione di cui al provvedimento di Giunta sopra citato;

Preso atto del parere espresso dal Comitato regionale per la pianificazione territoriale con nota n. 573/CRPT del 4 agosto 1998, nonché delle osservazioni svolte dal Servizio strumenti urbanistici con nota prot. n. 4289/UR del 20 luglio 1998;

Richiamata la legislazione in materia urbanistica, paesaggistica ed ambientale;

Ai sensi del combinato disposto dell'art. 13, comma 2, e dell'art. 15, comma 9, della l.r. 6 aprile 1998, n. 11, nonché

6) En cas d'expropriation, la commune concernée est chargée de la procédure d'expropriation et de l'approbation de la dépense nécessaire au paiement des indemnités y afférentes ;

7) La présente délibération est notifiée à la commune concernée, aux Assessorats régionaux compétents, à l'AR-PE, au poste forestier territorialement compétent et au Service des expropriations et des droits d'usage de la Région et est publiée au Bulletin officiel de la Région.

Délibération n° 3440 du 5 octobre 1998,

portant adoption, avec modifications, de la variante du plan régulateur général en vigueur dans la commune de RHÊMES-NOTRE-DAME, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 14 du 23 mars 1995 et modifiée par la délibération du Conseil communal n° 35 du 21 septembre 1995.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Rappelant le plan régulateur général en vigueur dans la commune de RHÊMES-NOTRE-DAME ;

Rappelant la délibération du Conseil communal de RHÊMES-NOTRE-DAME n° 14 du 23 mars 1995, modifiée par la délibération du Conseil communal n° 35 du 21 septembre 1995 portant adoption d'une variante substantielle du PRGC en vigueur dans ladite commune ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 1770 du 19 mai 1997 portant modifications de la variante du plan régulateur général de la commune de RHÊMES-NOTRE-DAME adoptée par la délibération du Conseil communal n° 14 du 23 mars 1995 et modifiée par la délibération du Conseil communal n° 35 du 21 septembre 1995, à soumettre à ladite commune ;

Rappelant la délibération du Conseil communal de RHÊMES-NOTRE-DAME n° 44 du 11 septembre 1997, complétée par la délibération du Conseil communal n° 22 du 15 mai 1998, portant l'avis prévu par les dispositions combinées du deuxième alinéa de l'art. 11 et du 2° alinéa de l'art. 12 de la LR n° 3 du 28 avril 1960 modifiée, quant aux modifications visées à la délibération du Gouvernement régional susmentionnée ;

Rappelant l'avis du Comité régional de la planification territoriale visé à la lettre du 4 août 1998, réf. n° 573/CRPT, ainsi que les observations exprimées par le Service des documents d'urbanisme dans sa lettre du 20 juillet 1998, réf. n° 4289/UR ;

Rappelant la législation en vigueur en matière d'urbanisme, de protection du paysage et de l'environnement ;

Aux termes des dispositions combinées du 2° alinéa de l'art. 13 et du 9° alinéa de l'art. 15 de la LR n° 11 du 6 avril

del combinato disposto dell'art. 2, comma 2, lettera d), e dell'art. 10, comma 2, della l.r. 4 marzo 1991, n. 6;

Richiamata anche la propria deliberazione n. 4853 del 30 dicembre 1997 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per l'anno 1998 e per il triennio 1998/2000, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative, nonché la circolare n. 2 in data 15 gennaio 1998 (prot. n. 861/FIN);

Richiamati altresì i decreti legislativi 22 aprile 1994, n. 320, e 16 febbraio 1998, n. 44;

Visto il parere favorevole rilasciato dal Direttore della Direzione urbanistica, ai sensi del combinato disposto dell'art. 13, comma 1, lettera e), e dell'art. 59, comma 2, della l.r. 23 ottobre 1995, n. 45, in ordine alla legittimità della presente deliberazione;

Preso infine atto e concordato con le proposte avanzate dall'Assessore al territorio, ambiente e opere pubbliche, Franco VALLET, e con le relative motivazioni;

Ad unanimità di voti favorevoli

delibera

1°) di esprimere, anche alla luce delle modificazioni introdotte, una valutazione positiva sulla compatibilità ambientale della variante; per quanto concerne l'ampliamento della zona C5 di Chanavey dovranno, in ogni caso, essere adottate misure di mitigazione del rischio di crollo di blocchi di ghiaccio dalla parete rocciosa sovrastante; per quanto concerne la zona Ea1, nel caso di nuovi insediamenti, si consiglia l'utilizzo prioritario dei fabbricati esistenti; per quanto concerne il nuovo parcheggio in località Artalle, la realizzazione del medesimo è in ogni caso subordinato all'approvazione, ai sensi dell'articolo 38 della l.r. 6 aprile 1998, n. 11, della classificazione dei terreni soggetti al rischio di valanghe o slavine e relativa disciplina d'uso;

2°) di approvare la variante al vigente piano regolatore generale del comune di RHÊMES-NOTRE-DAME, adottata con deliberazione consiliare n. 14 del 23 marzo 1995, modificata con deliberazione consiliare n. 35 del 21 settembre 1995 e pervenuta alla Regione per l'approvazione in data 21 giugno 1996, composta dai seguenti elaborati:

- Tav. P1-1- Schema del P.R.G.
- Tav. P2-2- Viabilità
- Tav. P3-3- Azzonamento
- Tav. P4-4- Azzonamento
- Tav. P5-1-1- Azzonamento (Brenand-Artalle-Carré)
- Tav. P5-2-2- Azzonamento (Chanavey-Oreiller-Bruil)

1998, ainsi que des dispositions combinées de la lettre d) du 2^e alinéa de l'art. 2 et du 2^e alinéa de l'art. 10 de la LR n° 6 du 4 mars 1991 ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 4853 du 30 décembre 1997, portant adoption du budget de gestion 1998 et du budget pluriannuel 1998/2000, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application, ainsi que la circulaire n° 2 du 15 janvier 1998 (réf. n° 861/FIN) ;

Rappelant les décrets législatifs n° 320 du 22 avril 1994 et n° 44 du 16 février 1998 ;

Vu l'avis favorable exprimé par le directeur de l'urbanisme aux termes des dispositions combinées de l'art. 13, 1^{er} alinéa, lettre e), et de l'art. 59, 2^e alinéa, de la LR n° 45 du 23 octobre 1995, quant à la légalité de la présente délibération ;

Sur proposition motivée de l'assesseur au territoire, à l'environnement et aux ouvrages publics, Franco VALLET ;

À l'unanimité ;

délibère

1) Compte tenu des modifications apportées, une appréciation positive est formulée quant à la compatibilité avec l'environnement de la variante visée au préambule. Quant à l'élargissement de la zone C5 de Chanavey, des mesures destinées à diminuer le danger de chutes de blocs de glace de la paroi rocheuse située au-dessus de ladite zone doivent être adoptées. Quant à la zone Ea1, en cas de nouvelles implantations, il est conseillé d'utiliser en priorité les immeubles existants. La réalisation d'un parc de stationnement au hameau d'Artalle est subordonnée à l'approbation de la classification des terrains exposés au risque d'avalanches ou de coulées de neige et de la réglementation d'usage y afférente, au sens de l'art. 38 de la LR n° 11 du 6 avril 1998 ;

2) Est approuvée la variante du plan régulateur général en vigueur dans la commune de RHÊMES-NOTRE-DAME adoptée par la délibération du Conseil communal n° 14 du 23 mars 1995 et modifiée par la délibération du Conseil communal n° 35 du 21 septembre 1995, soumise à la Région le 21 juin 1996 et composée des pièces suivantes :

- scala 1: 10.000
- scala 1: 2.000
- scala 1: 5.000
- scala 1 : 2.000
- scala 1 : 1.000
- scala 1 . 1.000

- Tav. P5-3-3- Azzonamento (Pont- Chaudanne- Pellaud) scala 1 : 1.000
 - Tav. Iv-1- Valutazione storico-ambientale scala 1: 1.000
- (così come sostituita con deliberazione consiliare n. 44 dell' 11 settembre 1997)
- Relazione
 - Nuove norme tecniche d'attuazione
 - Allegati alle norme tecniche d'attuazione per la verifica degli equilibri funzionali
 - Tabelle T.N./1 (relative alle zone oggetto di variante)
 - Modifiche al regolamento edilizio
 - Indagine geologica composta dai seguenti elaborati:
 - G1 - Relazione tecnica
 - G2 - Carta clivometrica scala 1 : 10.000
 - G3 - Carta uso suolo scala 1 : 10.000
 - G4 - Carta geologica ed idrogeologica scala 1 : 10.000
 - G5 - Carta della sensibilità geologica e idrogeologica scala 1 : 10.000
 - G6 - Carta dei vincoli geologici, idrogeologici, ambientali scala 1 : 10.000
 - G8 - Vincoli sul territorio (valanghe, crolli, frane e aree esondabili) scala 1 : 2.000

e corredata dello studio d'impatto ambientale costituito dai seguenti elaborati:

- Relazione
- Inquadramento fotografico
- Individuazione delle varianti
- Cartografia
- Integrazione documentazione fotografica,
con l'introduzione delle modificazioni in appresso descritte:

A. MODIFICAZIONI DELLE NUOVE NORME TECNICHE D'ATTUAZIONE

Art.10

Zone A – Agglomerati di rilevante interesse storico, artistico e di particolare pregio ambientale

All'articolo è aggiunto il seguente capoverso:

«6° NORMA FINALE»

«6.1 La disciplina applicabile nelle zone territoriali di tipo A di cui alla vigente legislazione in materia urbanistica prevale, in ogni caso, sulle disposizioni del presente articolo, qualora non conforme.».

Art. 10bis

Edifici di interesse storico artistico e di particolare pregio ambientale e ruderi esterni alle zone A

All' articolo, quale proposto dal Comune, sono apportate le seguenti modificazioni.

Al secondo rigo del punto 2.1 le parole: «al paragrafo 4.3» sono sostituite con le parole: «al paragrafo 4».

Al punto 2.3 le parole: «al paragrafo 5.2» sono sostituite con le parole: «al paragrafo 5».

Art. 11
Zone C di espansione

Il quarto comma dell'articolo, quale proposto dal Comune, relativo alla disciplina della zona C11, è soppresso.

L'articolo è integrato con il comma seguente:

«La costruzione di nuovi fabbricati alberghieri nella sottozona C5a è subordinata alla predisposizione di opere in grado di eliminare i rischi eventualmente esistenti per caduta massi e ghiaccio, nonché, per le aree d'ampliamento a monte delle esistenti strutture alberghiere, all'approvazione della cartografia degli ambiti inedificabili, dalla quale risulti che l'area in questione non è soggetta a rischio.».

Art. 12
Zona E

L'articolo è integrato con l'introduzione dei seguenti nuovi commi:

«L'attuazione della sottozona Ea1 è subordinata all'approvazione della classificazione dei terreni soggetti al rischio di valanghe e slavine e della relativa disciplina d'uso.»

«Negli interventi di formazione o riorganizzazione aziendale, con particolare riferimento all'attuazione della sottozona Ea1, in via prioritaria dovrà essere valutata la possibilità di riutilizzare i fabbricati eventualmente esistenti sulla proprietà che si prestino funzionalmente all'esercizio dell'attività agricola prevista.».

Art. 14
Zone per attrezzature sciistiche

All'articolo, quale proposto dal Comune, sono apportate le seguenti modificazioni.

Al primo, secondo e terzo rigo del comma 1., le parole: «con la dizione E1 (escluse le sottozone E1xa, E1xb e E1xc), E1c - E1b (escluse le sottozone E1x delle zone E1b e E1c) - E2 - E3» sono sostituite con le parole: «con la dizione E1 (escluse le sottozone E1xa, E1xb e E1xc) e E2»

Al primo rigo del comma 2., le parole: «e E1x delle zone E1b e E1c» sono soppresse.

L'ultima frase del comma 2., la quale recita:

«Inoltre gli interventi previsti con i suddetti Piani Urbanistici di dettaglio sono ammessi tramite esercizio della deroga di cui all'articolo 1 della L. R. 31.05.1979 n° 32.»

è soppressa.

Art. 15
Parchi per campeggi

All'articolo, quale proposto dal Comune, sono apportate le seguenti modificazioni.

Al primo rigo del comma 1., le parole: «con impianti permanenti di servizio» sono soppresse.

Allo stesso comma, è aggiunta la seguente frase:

«Nell'area individuata in cartografia in località La Perruaz, le strutture a servizio del campeggio dovranno essere ricavate nell'ambito degli esistenti volumi rurali in disuso.».

Al comma 2., l'alea che recita:

« - nelle aree individuate nelle zone A7 e F2 (Pont)»

è così sostituito:

« - nelle aree individuate in cartografia in sponda orografica destra comprese tra la sottozona E1xa e la zona C6;».

All'articolo è aggiunto il seguente nuovo comma:

«5- L'utilizzazione delle aree destinate a campeggio, quali risultano dalla cartografia del PRG, è, in ogni caso, subordinata alle determinazioni che verranno assunte in sede di approvazione, ai sensi di legge, della cartografia degli ambiti inedificabili, nonché al rispetto delle prescrizioni del PTP.».

Art. 17
Zone F - Parco sociale

All'articolo, quale proposto dal Comune, sono apportate le seguenti modificazioni.

L'ultima parte dell'articolo, che inizia con le parole: «*In particolare nel caso della zona F3...*» e termina con le parole: «*...all'utilizzo previsto nel presente articolo.*» è soppressa.

Art. 29
Opere di urbanizzazione primaria di secondo livello

Il capoverso A) *Spazi di sosta e parcheggi* dell'articolo è integrato con l'inserimento del seguente nuovo comma:

«*La costruzione di nuovi parcheggi, ed in particolare del nuovo parcheggio previsto in località Artalle, è subordinata all'approvazione della classificazione dei terreni soggetti al rischio di valanghe e slavine e della relativa disciplina d'uso.*»

Art. 34
Equilibri funzionali: procedure applicative

Al primo e secondo rigo del comma 4, le parole:

«*Tale delibera verrà assunta entro il 31 dicembre dell'anno solare in cui è avvenuto il rinnovo del Consiglio comunale*» sono sostituite con le parole:

«*Successivamente la verifica avrà cadenza annuale e verrà effettuata entro il 31 dicembre di ogni anno.*»

Al terzo rigo del comma 7, le parole: «*trenta giorni*» sono sostituite con le parole: «*sessanta giorni*».

Al comma 8, l'alinea:

«*- se la sospensione è dovuta a insufficienza ricettiva dovrà essere il C.C. a verificare eventuali modificazioni di disponibilità ricettiva;*»

è soppresso.

Al primo e secondo rigo del comma 9, le parole:

«*per carenza ricettiva di cui all'art. 37, riscontrata in sede di verifica consiliare degli equilibri funzionali o*»

sono soppresse.

Il comma 12, che inizia con le parole: «*Per quanto attiene all'equilibrio...*», è soppresso.

Il comma 15, che inizia con le parole: «*Gli interventi non eccedenti i limiti...*», è soppresso.

Art. 35
Compatibilità degli interventi connessi con i servizi

Al capoverso: B1-2 *Servizi di livello generale o opere d'urbanizzazione secondaria*, secondo alinea, la lettera d), che recita: «*d-strutture recettive di cui alla lettera a), comma 3, dell'art. 37*»

è soppressa.

Art. 37
Compatibilità degli interventi connessi con il turismo

Il testo dell'articolo in questione, quale a suo tempo adottato dal Consiglio comunale, è sostituito con il testo proposto dal Comune, in sede di controdeduzioni, con deliberazione consiliare n. 22 del 15 maggio 1998, con le seguenti modificazioni.

Il comma 1 è così sostituito:

«Con riferimento a tutto il territorio comunale, le concessioni da assentire per nuovi fabbricati ad uso residenziale turistico (con possibilità di utilizzare tutto o parte del piano terreno per uso commerciale) e per nuovi fabbricati ad uso di albergo, pensione, locanda, case per ferie e alberghi per la gioventù, non devono superare, in ogni anno, un rapporto massimo di 3 a 1 (3 abitanti insediabili in residenze / 1 posto recettivo)».

Il comma 3, che inizia con le parole: «Il numero dei posti recettivi...», è soppresso.

Al quinto rigo del comma 4, le parole: «comma precedente», sono sostituite con le parole: «comma 1».

Al sesto rigo dello stesso comma, la parola: «costruzioni», è sostituita con la parola: «concessioni».

Al settimo rigo dello stesso comma, dopo le parole: «per strutture turistico-ricettive», sono inserite le parole: «di cui al comma 1».

L'ultima frase dello stesso comma, che inizia con le parole: «Tali concessioni possono..», è così sostituita:

«Queste ultime concessioni possono riguardare sia interventi di nuova costruzione, sia interventi di trasformazione della destinazione d'uso di fabbricati esistenti.».

Al primo rigo del comma 10, la parola: «quadriennali» è soppressa.

Il comma 11, che inizia con le parole: «Nel conteggio dell'insediabilità...», è soppresso.

Al quarto rigo del comma 12, le parole: «o nel periodo quadriennale successivo» sono soppresse.

All'ultimo e penultimo rigo dello stesso comma, le parole: «relativi al periodo quadriennale scadente» sono soppresse.

Dopo l'articolo 37, è inserito il seguente nuovo articolo:

«Art. 37bis
Compatibilità degli interventi di nuova edificazione»

«1. Le concessioni da assentire per nuovi fabbricati ad uso residenziale e per interventi di recupero, sempre ad uso residenziale, non devono superare, in ogni anno, un rapporto massimo di 1 a 1 (1 abitante insediabile nel nuovo / 1 abitante insediabile nel recupero).».

«2. La verifica in ordine al rispetto del rapporto di cui al comma 1 è effettuata nei tempi e con le modalità di cui al precedente art. 37.».

Art. 39
Eccezioni alla verifica dei presupposti per l'edificazione

Al terzo e quarto rigo del comma 1, le parole: «e alle eccezioni previste al 9° comma del precedente art. 37» sono soppresse.

Art. 44
Applicazione delle presenti norme

Il secondo comma, che inizia con le parole: «I dispositivi relativi agli equilibri funzionali» è sostituito con i commi seguenti:

«Le norme cogenti e prevalenti del Piano territoriale paesistico (PTP) prevalgono in ogni caso su eventuali previsioni e prescrizioni del PRG che siano in contrasto con le medesime.».

«Tutte le indicazioni, ovunque compaiano, relative alla delimitazione di ambiti inedificabili, hanno carattere puramente indicativo e devono intendersi sostituite dalle delimitazioni e perimetrazioni approvate o da approvarsi ai sensi della vigente legislazione in materia.»

«La disciplina della vigente legislazione in materia urbanistica prevale, in ogni caso, sulle disposizioni delle presenti norme, qualora non conforme.».

B. MODIFICAZIONI ALLE TABELLE T.N./1

Le tabelle T.N./1 sono modificate in relazione alle modificazioni normative e cartografiche apportate.

C. MODIFICAZIONI E SOPPRESSIONE DI TAVOLE

Le tavole P3-3- Azzonamento - scala 1 : 5.000, P4-4- Azzonamento - scala 1 : 2.000, P5-1-1- Azzonamento (Brenand-Artalle- Carré) - scala 1 : 1.000, P5-2-2- Azzonamento (Chanavey-Orreiller-Bruil) - scala 1 : 1.000 e P5-3-3- Azzonamento (Pont-Chaudanne-Pellaud) - scala 1 : 1.000 - sono modificate come in appresso descritto.

C1 - Soppressione di zone

La zona F3 è soppressa ed i terreni già in essa compresi sono inseriti in zona agricola E.

C2 - Riduzione di zone

- La zona C6 di Pessey è ridotta mediante l'inserimento in zona E di terreni già in essa compresi, in conformità all'unito allegato A;
- La zona C11 è ridotta mediante l'inserimento in zona E di terreni già in essa compresi, in conformità all'unito allegato A.

C3 - Ampliamento di zone

- La zona E è ampliata mediante l'inserimento in essa dei terreni già ricompresi nella zona F3, nonché di terreni già compresi nelle zone C6 di Pessey e C11, in conformità all'unito allegato A;

C4 - Soppressione di previsioni all'interno di zone

- La ripartizione della zona C6 in due sottozone è soppressa;
- L'area a campeggio, prevista in località Pont, è soppressa in conformità all'unito allegato D;
- Le aree a destinazione sciistica denominate E1b ed E1c e le relative aree E1x sono soppresse; alcuni mappali già inseriti nell'area E1x contigua all'area E1c sono inseriti nella zona A5 di Oreiller, in conformità all'unito allegato B;
- La previsione del tracciato stradale che, in località capoluogo, parte dalla zona C7a e raggiunge un fabbricato poco a monte, è soppressa in conformità all'unito allegato C;
- La previsione di ampliamento dell'esistente parcheggio in località Pellaud è soppressa, in conformità all'unito allegato E;
- La previsione di un nuovo parcheggio in adiacenza al torrente Torrent è soppressa, in conformità all'unito allegato A.

C5 - Modificazione di previsioni all'interno di zone

- Il tracciato della strada d'accesso di tipo agricolo interpodereale, nel tratto compreso tra il nucleo di Broillaz e la sottozona Ea2, è modificato, se difforme, in conformità al tracciato in ordine al quale la Giunta regionale, con provvedimento n. 4179 del 30 aprile 1992, ha espresso una valutazione positiva condizionata in ordine alla compatibilità ambientale;
- La ripartizione in sottozone della zona C11 è modificata in conformità alla ripartizione prevista nel piano regolatore vigente.

C6 - Sostituzione di tavole

La tavola Iv-1 - Valutazione storico-ambientale - scala 1 : 1.000 - è sostituita con l'analoga tavola allegata alla deliberazione consiliare n. 44 dell'11 settembre 1997.

C7 - Soppressione di tavole

La tavola G7 - vincoli sul territorio - scala 1: 2.000 - è soppressa.

D. MODIFICAZIONI AL REGOLAMENTO EDILIZIO

Art. 15 Commissione edilizia

Al primo e secondo rigo del primo comma, le parole: «n° 5 membri elettivi» sono sostituite con le parole: «n° 6 membri elettivi».

Al comma che recita:

«Membri elettivi nominati dal Consiglio comunale:

dopo l'alinea:

«- n° 1 architetto od ingegnere o geometra, regolarmente iscritto all'albo professionale»

è inserito il seguente nuovo alinea:

«- n° 1 membro esperto in materia di tutela del paesaggio, ai sensi dell'art. 8 della l.r. 27 maggio 1994, n. 18.

3°) di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione;

4°) di incaricare il Comune di adeguare gli elaborati facenti parte della variante al vigente piano regolatore generale comunale alle modificazioni derivanti dalla presente deliberazione. L'eseguito adeguamento dovrà essere accertato dal Segretario comunale mediante attestazione da riprodurre in ciascuna copia di detta variante; una copia di essa dovrà pervenire all'Assessorato del Territorio, ambiente e opere pubbliche - Direzione urbanistica - entro 180 giorni dalla ricezione della presente deliberazione.

Allegata cartografia omissis

Deliberazione 5 ottobre 1998, n. 3441.

Approvazione di integrazioni e rettifiche alla deliberazione di Giunta regionale n. 1963 del 26 aprile 1996 e concernente l'approvazione, con modificazioni, del P.R.G. e del R.E. del comune di CHÂTILLON, adottati, rispettivamente, con deliberazioni consiliari n. 75 del 29 luglio 1991 e n. 147 del 12 aprile 1980.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Richiamata la propria deliberazione n. 2036 del 10 marzo 1995 avente per oggetto: «Comune di CHÂTILLON. Modificazioni del piano regolatore generale e del regolamento edilizio comunali da sottoporre al parere del Comune medesimo»;

Richiamata inoltre la propria deliberazione n. 1963 del 26 aprile 1996 avente per oggetto: «Comune di CHÂTILLON. Approvazione, con modificazioni, del piano regolatore e del regolamento edilizio comunali adottati, rispettivamente, con deliberazioni consiliari n. 75 del 29 luglio 1991 e n. 147 del 12 aprile 1980»;

Vista la legislazione in materia urbanistica, paesaggistica ed ambientale;

Appurato che trattasi di integrazioni e rettifiche volte esclusivamente a sanare alcune imprecisioni di carattere strettamente tecnico;

Richiamata anche la propria deliberazione n. 4853 del 30 dicembre 1997 concernente l'approvazione del bilancio di

3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région ;

4) La commune de RHÊMES-NOTRE-DAME est chargée d'apporter à ladite variante les modifications visées à la présente délibération ; le secrétaire communal doit certifier que lesdites modifications ont été apportées dans chaque exemplaire de ladite variante. Copie de cette dernière doit être transmise à la Direction de l'urbanisme de l'Assessorat régional du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics dans les 180 jours qui suivent la date de réception de la présente délibération.

La cartographie est omise

Délibération n° 3441 du 5 octobre 1998,

complétant et rectifiant la délibération du Gouvernement régional n° 1963 du 26 avril 1996 portant adoption, avec modifications, du plan régulateur général et du règlement de la construction de la commune de CHÂTILLON, adoptés respectivement par les délibérations du Conseil communal n° 75 du 29 juillet 1991 et n° 147 du 12 avril 1980.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 2036 du 10 mars 1995 portant adoption, avec modifications, du plan régulateur général et du règlement de la construction de la commune de CHÂTILLON, à soumettre à l'avis de ladite commune ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 1963 du 26 avril 1996 portant adoption, avec modifications, du plan régulateur général et du règlement de la construction de la commune de CHÂTILLON, adoptés respectivement par les délibérations du Conseil communal n° 75 du 29 juillet 1991 et n° 147 du 12 avril 1980 ;

Rappelant la législation en vigueur en matière d'urbanisme, de protection du paysage et de l'environnement ;

Considérant qu'il s'agit de compléments et de rectifications destinés à remédier à des imprécisions dont le caractère est strictement technique ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional

gestione per l'anno 1998 ed il triennio 1998/2000, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative, nonché la circolare n. 2 in data 15 gennaio 1998 (prot. n. 861/5FIN);

Richiamati altresì i decreti legislativi 22 aprile 1994, n. 320, e 16 febbraio 1998, n. 44;

Visto il parere favorevole rilasciato dal Direttore della Direzione urbanistica, ai sensi del combinato disposto dell'art. 13, comma 1, lett. e), e dell'art. 59, comma 2, della legge regionale 23 ottobre 1995, n. 45, in ordine alla legittimità della presente deliberazione;

Ad unanimità di voti favorevoli

delibera

1°) di approvare le integrazioni e le rettifiche alla deliberazione di Giunta n. 1963 del 26 aprile 1996 in appresso descritte:

n° 4853 du 30 décembre 1997, portant adoption du budget de gestion 1998 et du budget pluriannuel 1998/2000, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application, ainsi que la circulaire n° 2 du 15 janvier 1998 (réf. n° 861/5 FIN) ;

Rappelant les décrets législatifs n° 320 du 22 avril 1994 et n° 44 du 16 février 1998 ;

Vu l'avis favorable exprimé par le directeur de l'urbanisme, aux termes des dispositions combinées de l'art. 13, 1^{er} alinéa, lettre e), et de l'art. 59, 2^e alinéa, de la LR n° 45 du 23 octobre 1995, quant à la légalité de la présente délibération ;

À l'unanimité ;

délibère

1) Les compléments et les rectifications de la délibération du Gouvernement régional n° 1963 du 26 avril 1996, men-

INTEGRAZIONI E RETTIFICHE AL CAPITOLO A - MODIFICAZIONI DELLE NORME TECNICHE D'ATTUAZIONE - DELLA DELIBERAZIONE DI GIUNTA N. 1963 DEL 26 APRILE 1996

Al primo e secondo rigo del secondo emendamento inerente all'art. 20d/6, le parole: «o promosso» sono sostituite con le parole: «e promosso».

Al primo rigo del terzo emendamento inerente all'art. 21c, le parole: «all'intera zona» sono sostituite con le parole: «all'intera Zona».

La seconda riga del primo emendamento dell'art. 23 è così modificata: «Aree destinate alla viabilità ed a servizi pubblici».

La seconda riga del sesto emendamento dell'art. 23 è così modificata: «Aree destinate a servizi pubblici».

All'ultima riga dell'emendamento inerente il nuovo art. 28 le parole: «della normativa» sono sostituite con le parole: «della normativa».

INTEGRAZIONI E RETTIFICHE AL PARAGRAFO A/b - MODIFICAZIONE, INTEGRAZIONE E SOPPRESSIONE DELLE TABELLE DELLE PRESCRIZIONI E DELLE NORME EDILIZIE ALLEGATE ALLE NORME TECNICHE D'ATTUAZIONE - DELLA DELIBERAZIONE DI GIUNTA N. 1963 DEL 26 APRILE 1996

Dopo il terzo emendamento inerente alle tabelle n. 5 - 5 bis è inserito il seguente emendamento:

«Alla colonna: «DENSITÀ INSEDIAT. TERRITOR.», in corrispondenza della voce: «Concessione edificatoria» inerente a fabbricati esistenti, il rinvio a nota: «(8)» è soppresso. »

Dopo il secondo emendamento inerente alle tabelle n. 7 - 7 bis è inserito il seguente emendamento:

«Alla colonna: «TIPO DI INTERVENTO», in corrispondenza della voce: «Concessione edificatoria» inerente a fabbricati esistenti, l'alinea: «- demolizione e ricostruzione», è soppresso. »

Alla seconda riga del quinto emendamento inerente alle tabelle n. 7 - 7 bis le parole: «per la sottozona», sono sostituite con le parole: «per la sottozona».

Alla quarta riga del quinto emendamento inerente alla tabella n. 9 dopo il segno grafico. «,» sono inserite le seguenti parole: «inerente a «aree libere»,».

Prima del primo emendamento inerente alla tabella n. 21 è inserito il seguente emendamento:

«Alla colonna: «SIMBOLOGIA DI P.R.G.C.», il numero: «14» è sostituito con il numero: «13».»

INTEGRAZIONI E RETTIFICHE DEL CAPITOLO B - MODIFICAZIONI DELLE TAVOLE - DELLA DELIBERAZIONE DI GIUNTA N. 1963 DEL 26 APRILE 1996

Alla seconda riga del terzo emendamento del paragrafo B/b inerente a: «Modificazione della disciplina degli interventi sui fabbricati di cui alla tav. P4b», le parole: «di ampliarle o di» sono sostituite con le parole: «di ampliarle o».

Al primo emendamento del paragrafo B/b inerente a: «Modificazione della legenda degli elaborati», la parola: «MONUMENTI» è sostituita con il segno grafico e la parola seguente: « - MONUMENTI».

INTEGRAZIONI E RETTIFICHE AL CAPITOLO C - MODIFICAZIONI DEL REGOLAMENTO EDILIZIO - DELLA DELIBERAZIONE DI GIUNTA N. 1963 DEL 26 APRILE 1996

alla prima riga del secondo emendamento inerente all'art. II-1-3, le parole: «la parola: «sessanta» è sostituita:» sono sostituite con le parole: «le parole: «sessanta giorni» sono sostituite:».

alla prima riga del secondo emendamento inerente all'art. II-1-10, le parole: «secondo alinea» sono sostituite con le parole: «primo alinea».

2°) di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione;

3°) di incaricare il Comune di adeguare gli elaborati facenti parte del piano regolatore generale e del regolamento edilizio comunali alle integrazioni e rettifiche ad essi apportate con la presente deliberazione. L'eseguito adeguamento dovrà essere accertato dal Segretario comunale mediante attestazione da riprodurre in ciascuna copia di detti strumenti urbanistico-edilizi: una copia di essi dovrà pervenire all'Assessorato del territorio, ambiente e opere pubbliche - Direzione urbanistica - entro 180 giorni dalla ricezione della presente deliberazione.

Deliberazione 5 ottobre 1998, n. 3442.

Comune di RHÊMES-SAINT-GEORGES. Approvazione, con modificazioni, ai sensi del Titolo V, Capo I della L.R. 11/1998, della cartografia degli ambiti inedificabili riferiti alle aree boscate, adottata con deliberazione del Consiglio comunale n. 4 del 09.01.98 (integrata con deliberazione consiliare n. 25 del 22.06.98) ai sensi dell'art. 1 quinquies della L.R. 14/78 e pervenuta alla Regione per l'approvazione in data 08.06.98.

Omissis

LA QUINTA REGIONALE

Omissis

delibera

1°) di approvare la cartografia degli ambiti inedificabili riferiti alle aree boscate, presentata dal comune di RHÊMES-SAINT-GEORGES e composta dei seguenti elaborati:

tionnés ci-après, sont approuvés :

2) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région ;

3) La commune est chargée d'apporter aux documents relatifs au plan régulateur général et au règlement de la construction communaux les compléments et les rectifications visés à la présente délibération ; le secrétaire communal doit certifier que lesdites modifications ont été apportées dans chaque exemplaire desdits documents d'urbanisme. Copie de ces derniers doit être transmise à la Direction de l'urbanisme de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics dans les 180 jours qui suivent la date de réception de la présente délibération.

Délibération n° 3442 du 5 octobre 1998,

portant approbation avec modifications, au sens du titre V, chapitre I^{er}, de la LR n° 11/1998, de la cartographie des zones inconstructibles relative aux aires boisées de la commune de RHÊMES-SAINT-GEORGES, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 4 du 9 janvier 1998, complétée par la délibération du Conseil communal n° 25 du 22 juin 1998 et soumise à la Région le 8 juin 1998, aux termes de l'art. 1^{er} quinquies de la LR n° 14/1978.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Est approuvée la cartographie des zones inconstructibles relative aux aires boisées, présentée par la commune de RHÊMES-SAINT-GEORGES et composée des pièces sui-

AREE BOScate

Relazione di accompagnamento

Zone inedificabili	scala 1:10.000
Tav. 1 zona di Sarral	scala 1:2.000
Tav. 2 zona del Capoluogo	scala 1:2.000
Tav. 3 zona Plan de Boursa	scala 1:2.000
Tav. 4 zona di Frassinney	scala 1:2.000
Tav. 5 zona di Proussaz, Mognod, Planpraz, Courthoud	scala 1:2.000
Tav. 6 zona di Creton	scala 1:2.000
Tav. 7 zona di Champchevale, La Barmaz	scala 1:2.000
Tav. 8 zona di Melignon	scala 1:2.000

con le seguenti precisazioni:

- la delimitazione delle aree boscate deve essere corretta alla luce di tutte le inesattezze segnalate dalla Direzione forestazione, riportando le perimetrazioni individuate nelle carte in scala 1:10.000 e 1:2.000, come risulta negli uniti allegati A, B, C, D, E, F e G;

2°) di stabilire che il Comune dovrà procedere alla delimitazione dei restanti ambiti inedificabili (zone umide, terreni sedi di frane, terreni soggetti al rischio di inondazioni, di valanghe o di slavine), ai sensi della normativa vigente;

3°) di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione, non appena esecutiva, nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Allegata cartografia omissis

Deliberazione 12 ottobre 1998, n. 3484.

Prelievo di somma dal fondo di riserva di cassa per l'anno 1998.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare il prelievo della somma di lire 1.301.985 (unmilioneventounmilionovecentottantacinque) dallo stanziamento iscritto al capitolo 69440 («Fondo di riserva di cassa») del bilancio di previsione della Regione per l'anno 1998, che presenta la necessaria disponibilità, destinando la stessa ad integrazione del capitolo di spesa n. 69500 («Oneri derivanti dalle garanzie prestate dalla Regione in dipendenza di disposizioni legislative»).

vantes :

2) La commune doit procéder à la délimitation des autres zones inconstructibles (zones humides, terrains ébroulés, terrains exposés au risque d'inondations, d'avalanches ou de coulées de neige) au sens de la législation en vigueur ;

3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région dès qu'elle devient applicable.

La cartographie annexée est omise.

Délibération n° 3484 du 12 octobre 1998,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve de caisse de l'année 1998.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvés le prélèvement de 1 301 985 L (un million trois cent un mille neuf cent quatre-vingt-cinq) des crédits inscrits au chapitre 69440 («Fonds de réserve de caisse») du budget prévisionnel 1998 de la Région, qui présente les disponibilités nécessaires, et l'inscription de ladite somme au chapitre 69500 («Charges relatives aux garanties accordées par la Région aux termes des dispositions législatives») de la

2) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5°, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come modificata dalla legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 12 ottobre 1998, n. 3485.

Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto dei residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori, con prelievo dal fondo di riserva.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare, sia in termini di competenza che in termini di cassa, le seguenti variazioni alla parte Spesa del bilancio di previsione della Regione per l'anno 1998:

Cap. 69340	«Fondo di riserva spese obbligatorie.»	L. 292.710.575;
Cap. 69380	«Fondo di riserva per la riassegnazione in bilancio di residui perenti agli effetti amministrativi (Spese correnti).»	L. 26.865.815;
	Totale in diminuzione	<u>L. 319.576.390;</u>

in aumento

Cap. 21160	«Spese per il recupero funzionale di sentieri e la valorizzazione delle connesse preesistenze infrastrutturali a valere sul fondo regionale investimenti occupazione.»	L. 33.135.685;
Cap. 21165	«Spese per il recupero a funzioni pubbliche di fabbricati di enti locali di interesse storico, artistico o ambientale a valere sul fondo regionale investimenti occupazione.»	L. 5.523.440;
Cap. 21170	«Spese per la costruzione o adeguamento di strade a valere sul fondo regionale investimenti occupazione.»	L. 48.197.520;
Cap. 21190	«Spese per la costruzione o adeguamento di edifici scolastici di rilevante interesse locale a valere sul fondo regionale investimenti occupazione.»	L. 59.976.000;

partie dépenses dudit budget.

2) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, aux termes du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, modifiée par la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992 ;

Délibération n° 3485 du 12 octobre 1998,

portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du fonds de réserve.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, les rectifications de la partie dépenses du budget prévisionnel 1998 de la Région mentionnées ci-après :

Chap. 69340	«Fonds de réserve pour les dépenses obligatoires»	292 710 575 L ;
Chap. 69380	«Fonds de réserve pour la réaffectation de sommes résiduelles périmées à des fins administratives (dépenses ordinaires)»	26 865 815 L ;
	Total diminution	<u>319 576 390 L ;</u>

augmentation :

Chap. 21160	«Dépenses financées par le Fonds régional d'investissements-emploi pour la remise en état de sentiers et la valorisation des infrastructures y afférentes»	33 135 685 L ;
Chap. 21165	«Dépenses financées par le Fonds régional d'investissements-emploi pour la réhabilitation à des fins d'usage public de bâtiments d'intérêt historique, artistique ou environnemental appartenant à des collectivités locales»	5 523 440 L ;
Chap. 21170	«Dépenses financées par le Fonds régional d'investissements-emploi pour la construction ou le réaménagement de routes»	48 197 520 L ;
Chap. 21190	«Dépenses financées par le Fonds régional d'investissements-emploi pour la construction et le réaménagement de bâtiments scolaires ayant un intérêt local remarquable»	

Cap. 21195	«Spese per la costruzione o adeguamento di case municipali a valere sul fondo regionale investimenti occupazione.»	L. 23.256.000;
Cap. 30184	«Oneri per la formazione professionale concernenti iniziative oggetto di contributo del fondo sociale europeo (FSE) e dei fondi di rotazione statali - ob. 2 reg. CEE 2081/93 DOCUP FESR-FSE 1994/96.»	L. 26.865.815;
Cap. 41760	«Spese per opere di miglioramento fondiario 01 alpeggi e fabbricati rurali 02 viabilità rurale 03 irrigazione 04 acquedotti rurali.»	L. 13.673.130;
Cap. 54270	«Contributi straordinari agli enti locali per l'acquisto di arredi scolastici.»	L. 43.407.280;
Cap. 58480	«Contributi ai comuni, ai consorzi di comuni ed alle comunità montane nelle spese di investimento per gli asili-nido.»	L. 65.541.520;
	Totale in aumento	<u>L. 319.576.390;</u>

2) di riprodurre gli impegni di spesa dichiarati perenti, per l'importo reclamato dai creditori, sui competenti capitoli di bilancio secondo il sottoriportato elenco che costituisce aggiornamento degli interventi di cui all'allegato al provvedimento di Giunta n. 4853 del 30 dicembre 1997 recante «Approvazione del bilancio di gestione per l'anno 1998 e per il triennio 1998/2000, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative»:

– «Servizio risorse»:

Cap. 58480		
Rich. 7566 (n.i.)		
Ob. 090102	Piano triennale per opere destinate ad asili-nido - Realizzazione asilo-nido consorziale tra i comuni di Charvensod, Pollein, Gressan, Jovençon e Sarre - d.c. n. 4448/IX del 06.04.1993	L. 65.541.520;

– «Direzione politiche educative»:

Cap. 54270		
Rich. 7567 (n.i.)		
Ob. 102003 (n.i.)	Contributi straordinari ad enti locali per l'acquisto di arredi scolastici per la scuola dell'obbligo ai sensi dell'art. 14 della l.r. 20.08.1993, n. 68 - d.g. n. 4586 del 10.06.1994	L. 43.407.280;

Chap. 21195	«Dépenses financées par le Fonds régional d'investissements-emploi pour la construction et le réaménagement de maisons communales»	59 976 000 L ; 23 256 000 L ;
Chap. 30184	«Dépenses relatives aux actions de formation professionnelle financées par le Fonds social européen (FSE) et les fonds de roulement de l'État - objectif n° 2, règlement n° 2081/93/CEE - DOCUP FEDER-FSE 1994/1996»	26 865 815 L ;
Chap. 41760	«Dépenses pour des ouvrages d'amélioration foncière. 01 alpages et bâtiments ruraux, 02 voirie rurale, 03 arrosage, 04 réseaux ruraux de distribution des eaux»	13 673 130 L ;
Chap. 54270	«Subventions extraordinaires aux collectivités locales pour l'achat de mobilier scolaire»	43 407 280 L ;
Chap. 58480	«Financements aux communes, aux consortiums de communes et aux communautés de montagne pour les dépenses d'investissement relatives aux crèches»	65 541 520 L ;
	Total augmentation	<u>319 576 390 L ;</u>

2) Les engagements de dépenses déclarés périmés sont reportés, pour le montant réclamé par les créanciers, sur les chapitres compétents selon la liste indiquées ci-dessous, qui vaut mise à jour des interventions visées à l'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 4853 du 30 décembre 1997 portant adoption du budget de gestion 1998 et du budget pluriannuel 1998/2000, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application :

– «Service des ressources» :

Chap. 58480		
Dét. 7566 n.i.		
Obj. 090102	«Plan triennal relatif aux crèches – Réalisation de la crèche consorziale desservant les communes de Charvensod, Pollein, Gressan, Jovençon et Sarre» – DC n° 4448/IX du 6 avril 1993	65 541 520 L ;

– «Direction des politiques de l'éducation» :

Chap. 54270		
Dét. 7567 n.i.		
Obj. 102003 n.i.	«Subventions extraordinaires à des collectivités locales pour l'achat de mobilier scolaire destiné aux établissements de l'enseignement obligatoire, au sens de l'art. 14 de la LR n° 68 du 20 août 1993»	

– «Dipartimento cultura»:

Cap. 21165
Rich. 7568 (n.i.)
Ob. 110002 Lavori di ripristino di parti di tinteggiatura nel fabbricato denominato Maison «Henrielli» in comune di Donnas - d.g. n. 784 del 29.01.1993
L. 5.523.440;

– «Dipartimento dell'industria, artigianato e energia»

Cap. 30184
Rich. 7569 (n.i.)
Ob. 120003 (n.i.) Attività di formazione professionale di cui alla l.r. 05.05.1983, n. 28-Istituzione dell'intervento di «Formulenza-formazione e consulenza per imprenditori e dirigenti di P.M.I.» - d.g. n. 1818 del 03.03.1995
L. 26.865.815;

– «Direzione promozione sviluppo agricolo»

Cap. 41760
Rich. 7570 (n.i.)
Ob. 142003 (n.i.) Lavori di costruzione del III° lotto dell'impianto di irrigazione a pioggia automatizzato nel comprensorio di Torgnon - d.g. n. 10504 del 16.12.1993
L. 13.673.130;

– «Direzione forestazione»

Cap. 21160
Rich. 7571 (n.i.)
Ob. 151004 Programma di interventi, per l'anno 1991, di cui alla l.r. 18.08.1986, n. 51 (FRIO) e successive modificazioni, per il triennio 1990/92 - Ripristino dei sentieri e del Rû de Charbonnière in comune di Avise - d.g. n. 2031 del 01.03.1991
L. 1.474.430;

Cap. 21160
Rich. 7572 (n.i.)
Ob. 151004 Programma di interventi, per l'anno 1991, di cui alla l.r. 18.08.1986, n. 51 (FRIO) e successive modificazioni, per il triennio 1989/91 - Ripristino di sentieri della comunità montana (all'interno del P.N.G.P.) - d.g. n. 5714 del 14.06.1991
L. 3.148.200;

Cap. 21160
Rich. 7573 (n.i.)
Ob. 151004 Programmi di intervento FRIO per il triennio 1990/92- Ripristino sentieri e del Rû de Charbonnière in Avise - d.g. n. 1205 del 03.02.1992
L. 26.844.480;

– DG n° 4586 du 10 juin 1994
43 407 280 L ;

– «Département de la culture» :

Chap. 21165
Dét. 7568 n.i.
Obj. 110002 «Travaux de rénovation des peintures d'une partie de l'immeuble dénommé «Maison Henrielli», dans la commune de Donnas» – DG n° 784 du 29 janvier 1993
5 523 440 L ;

– «Département de l'industrie, de l'artisanat et de l'énergie» :

Chap. 30184
Dét. 7569 n.i.
Obj. 120003 n.i. «Action de formation professionnelle au sens de la LR n° 28 du 5 mai 1983 – Mise en place du cours dénommé «Formulenza-formazione e consulenza per imprenditori e dirigenti di PMI»» – DG n° 1818 du 3 mars 1995
26 865 815 L ;

– «Direction de la mise en valeur et de l'essor de l'agriculture» :

Chap. 41760
Dét. 7570 n.i.
Obj. 142003 n.i. «Travaux de construction de la troisième tranche de l'installation automatisée d'arrosage par aspersion, dans le ressort de Torgnon» – DG n° 10504 du 16 décembre 1993
13 673 130 L ;

– «Direction des forêts» :

Chap. 21160
Dét. 7571 n.i.
Obj. 151004 «Plan des interventions FRIO 1990/1992 au sens de la LR n° 51 du 18 août 1986 modifiée (1991). Remise en état des sentiers et du ru de Charbonnière, dans la commune d'Avise» – DG n° 2031 du 1^{er} mars 1991
1 474 430 L ;

Chap. 21160
Dét. 7572 n.i.
Obj. 151004 «Plan des interventions FRIO 1989/1991 au sens de la LR n° 51 du 18 août 1986 modifiée (1991). Remise en état de sentiers de la communauté de montagne (à l'extérieur du PNGP)» – DG n° 5714 du 14 juin 1991
3 148 200 L ;

Chap. 21160
Dét. 7573 n.i.
Obj. 151004 «Plan des interventions FRIO 1990/1992. Remise en état des sentiers et du ru de Charbonnière, dans la commune

Cap. 21160
Rich. 7574 (n.i.)
Ob. 151004 Attuazione dei programmi di intervento FRIO per il triennio 1991/93 (programma ordinario ed integrativo) - Sistemazione sentieri comunali in Allein - d.g. n. 784 del 29.01.1993
L. 1.668.575;

- «Direzione opere edili»

Cap. 21195
Rich. 7575 (n.i.)
Ob. 161007 Affido di incarico al dott. Arch. Riccardo Coquillard di Aosta della direzione dei lavori di ristrutturazione di edificio esistente e nuovo municipio in comune di Roisan - d.g. n. 1205 del 03.02.1992
L. 23.256.000;

Cap. 21190
Rich. 7576 (n.i.)
Ob. 161007 Programma di interventi FRIO di cui alla L.R. 51/1986 e successive modificazioni per il triennio 1994/96 nonché liquidazione dei relativi contributi per oneri progettuali agli enti locali interessati - Affido di incarico all'arch. Guido Gressani della direzione dei lavori di costruzione della scuola elementare in comune di Saint-Pierre - d.g. n. 3075 del 15.04.1994
L. 59.976.000;

- «Direzione viabilità»

Cap. 21170
Rich. 7577 (n.i.)
Ob. 162003 Lavori di sistemazione viabilità in località Runaz in comune di Avise - d.g. n. 792 del 25.01.1991
L. 48.197.520;

3) di ordinare l'emissione dei relativi mandati di pagamento, per l'importo reclamato dai creditori, secondo le modalità stabilite dalle deliberazioni di impegno originarie;

4) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5°, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come modificata dalla legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 12 ottobre 1998, n. 3571.

Approvazione, ai soli fini espropriativi, ai sensi della legge n. 2359/1865, del progetto per la realizzazione di una discarica di seconda categoria tipo A da realizzare in Comune di SAINT-VINCENT loc. Tensoz.

LA GIUNTA REGIONALE

d'Avise» - DG n° 1205 du 3 février 1992
26 844 480 L

Chap. 21160
Dét. 7574 n.i.
Obj. 151004 «Réalisation des plans des interventions FRIO 1991/1993 (plans ordinaire et complémentaire). Remise en état des sentiers, dans la commune d' Allein» - DG n° 784 du 29 janvier 1993
1 668 575 L

- «Direction du bâtiment» :

Chap. 21195
Dét. 7575 n.i.
Obj. 161007 «Mandat attribué à M. Riccardo Coquillard d'Aoste pour la direction des travaux de rénovation d'un immeuble - nouvelle maison communale de Roisan» - DG n° 1205 du 3 février 1992
23 256 000 L

Chap. 21190
Dét. 7576 n.i.
Obj. 161007 «Plan des interventions FRIO 1994/1996 au sens de la LR n° 51/1986 modifiée et liquidation aux collectivités locales concernées des aides à la conception y afférentes. Mandat attribué à M. Guido Gressani pour la direction des travaux de construction de l'école élémentaire de Saint-Pierre» - DG n° 3075 du 15 avril 1994
59 976 000 L

- «Direction de la voirie» :

Chap. 21170
Dét. 7577 n.i.
Obj. 162003 «Travaux de réaménagement de la voirie au hameau de Runaz, dans la commune d'Avise» - DG n° 792 du 25 janvier 1991
48 197 520 L

3) Les mandats de paiement y afférents sont émis pour le montant réclamé par les créanciers, suivant les modalités établies par les délibérations d'engagement de dépense originaires ;

4) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, aux termes du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, modifiée par la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Délibération n° 3571 du 12 octobre 1998,

portant approbation - uniquement aux fins des expropriations, au sens de la loi n° 2359/1865 - du projet de réalisation d'une décharge de 2° cat. type A, au lieu-dit Tensoz, dans la commune de SAINT-VINCENT.

Omissis

delibera

1) di approvare, ai soli fini espropriativi, ai sensi e per gli effetti di cui all'articolo 13, della legge 25 giugno 1865, n. 2359, e successive integrazioni e modificazioni, il progetto per la realizzazione di una discarica di 2ª cat. tipo A, da ubicare in Comune di SAINT-VINCENT, Loc. Tensoz, già approvato anche ai sensi e per gli effetti di cui alle disposizioni vigenti in materia di gestione dei rifiuti con deliberazione della Giunta regionale n. 8806, del 4 novembre 1994;

2) di stabilire che ai sensi dell'articolo 13, della legge 25 giugno 1865, n. 2359, la realizzazione dell'impianto di cui trattasi, nonché la procedura espropriativa devono avere inizio entro tre anni dalla data della presente deliberazione e devono essere ultimati entro cinque anni da tale data;

3) di stabilire che contestualmente all'attivazione delle procedure espropriative il Comune interessato dovrà provvedere all'approvazione della spesa per il pagamento degli espropri stessi;

4) di stabilire che la presente deliberazione venga notificata al Comune interessato ed all'ufficio espropri della Regione e venga pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione.

AVVISI E COMUNICATI

ASSESSORATO TERRITORIO, AMBIENTE E OPERE PUBBLICHE

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n° 6/1991, art. 19).

L'assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche - direzione ambiente informa che il comune di COGNE in qualità di proponente ha provveduto a depositare presso l'ufficio valutazione impatto ambientale lo studio di impatto ambientale relativo al progetto di realizzazione della strada di Epinel Dessus, comune di COGNE.

Ai sensi del comma 3 dell'art. 19 della legge regionale n. 6/1991, chiunque può prendere visione del sopraccitato studio di impatto ambientale e presentare entro il termine di 30 giorni dalla data della presente pubblicazione sul Bollettino ufficiale della Regione e/o dalla data di affissione all'Albo Pretorio del Comune territorialmente interessato, proprie osservazioni scritte alla direzione ambiente dell'assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche, ove la documentazione è depositata.

Il Direttore
TARTAGLIONE

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Est approuvé – uniquement aux fins des expropriations, au sens de l'art. 13 de la loi n° 2359 du 25 juin 1865 modifiée et complétée – le projet de réalisation d'une décharge de 2° cat. type A, au lieu-dit Tensoz, dans la commune de SAINT-VINCENT, déjà approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 8806 du 4 novembre 1994 au sens des dispositions en vigueur en matière de gestion des déchets ;

2) Aux termes de l'art. 13 de la loi n° 2359 du 25 juin 1865, la réalisation desdits ouvrages et les démarches éventuelles afférentes aux expropriations doivent être entrepris dans un délai de trois ans à compter de la date de la présente délibération et achevés dans un délai de cinq ans à compter de ladite date ;

3) La commune concernée est chargée d'approuver la dépense nécessaire au paiement des indemnités d'expropriation lors de l'engagement des procédures y afférentes ;

4) La présente délibération est notifiée à la commune intéressée et au bureau des expropriations de la Région et est publiée au Bulletin officiel de la Région.

AVIS ET COMMUNIQUÉS

ASSESSORAT DU TERRITOIRE, DE L'ENVIRONNEMENT ET DES OUVRAGES PUBLICS

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 6/1991, art.19).

L'assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics - direction de l'environnement informe que la commune de COGNE en sa qualité de proposant a déposé au bureau d'appréciation de l'impact sur l'environnement une étude d'impact concernant le projet relatif à la construction de la route communale de Epinel Dessus, commune di COGNE.

Aux termes du 3° alinéa de l'art. 19 de la loi régionale n° 6/1991, toute personne est en droit de prendre vision de l'étude d'impact précitée et de présenter, dans les 30 jours à dater de la présente publication au Bulletin officiel de la Région et/ou de l'affichage au tableau de la Commune intéressée, ses propres observations écrites à la direction de l'environnement de l'assessorat du territoire de l'environnement et des ouvrages publics, où la documentation est déposée.

Le directeur,
Nicola TARTAGLIONE